

ACORD DE INTERCONECTARE
A REȚELEI DE TELEFONIE MOBILĂ ORANGE ȘI REȚELEI DE TELEFONIE FIXĂ A
OPERATORULUI

NR. _____

Încheiat la _____, între:

- 1 Întreprinderea Mixtă "Orange Moldova" S.A. ("ORANGE"), înregistrat în Registrul public al furnizorilor de rețele și servicii publice de comunicații electronice cu nr. 09 din 29.09.2008 pentru prestarea serviciilor de telefonie; și

- 2 _____ (OPERATOR sau FURNIZOR), înregistrat în Registrul public al furnizorilor de rețele și servicii publice de comunicații electronice cu nr. _____ pentru prestarea serviciilor de _____;

denumite în continuare individual "Parte" și colectiv "Părți".

ORANGE și OPERATORUL au convenit asupra celor ce urmează:

Cuprins:

CAPITOLUL A. DISPOZIȚII GENERALE	3
1. Definiții	3
2. Obiectul Acordului	5
CAPITOLUL B. IMPLEMENTATAREA TEHNICĂ	5
3. Principiile Interconectării	5
4. Previziuni și planificare	7
5. Numerotarea și rutarea traficului	7
CAPITOLUL C. CALITATEA SERVICIILOR	10
6. Proceduri de calitate	10
7. Schimbul de date	10
CAPITOLUL D. CONDIȚII FINANCIARE ȘI COMERCIALE	11
8. Tarife	11
9. Facturarea și condiții de plată	11
10. Alte drepturi și obligații	13
11. Clauze non - discriminatorii	14
12. Forța majoră	15
13. Rezilierea Acordului	15
14. Confidențialitate	15
CAPITOLUL E. DISPOZIȚII FINALE	16
15. Amendamente, notificări, durata contractului	16
16. Legislație aplicabilă și soluționarea litigiilor	16
17. Independența Părților	16
18. Intuitu Personae	16
19. Integritatea Contractului	16
20. Nulitate	17
ANEXA 1. Specificații tehnice generale	18
ANEXA 2. Specificații de mentenanță și operare	24
ANEXA 3. Calitatea serviciilor	27
ANEXA 4. Servicii furnizate și tarife	30
ANEXA 5. Formulare pentru prognoza de capacitate și previziuni de trafic	33
ANEXA 6. Procedura de soluționare a disputelor cu privire la facturare și reconcilierea lor, garanții financiare	35
ANEXA 7. Procedura constatării și demonstrării bypass-ului	37
ANEXA 8. Lista numerelor utilizate pentru rutare (Routing Numbers-RN)	38

CAPITOLUL A. DISPOZIȚII GENERALE

1. Definiții

În sensul prezentului Acord, se înțelege prin:

Abonat sau utilizator final propriu - persoană fizică sau juridică care a încheiat un contract scris cu una din Părți privind prestarea serviciilor de comunicații electronice sau care utilizează aceste servicii în alte temeuri prevăzute de legile și reglementările aplicabile.

ANRCETI – Agenția Națională pentru Reglementare în Comunicații Electronice și Tehnologia Informației.

Apel – stabilirea unei conexiuni prin utilizarea uneia sau mai multor rețele de comunicații electronice și transmiterea, respectiv furnizarea, serviciilor de comunicații electronice de la un echipament terminal (care inițiază conexiunea) la alt echipament terminal (care face obiectul conectării) sau la echipamentele de rețea de comunicații electronice, inclusiv la echipamentele cu răspuns automat în cazurile în care nu este posibil de a stabili legătura cu echipamentul terminal apelat.

Apel național – apel voce inițiat în rețeaua de comunicații electronice a unui furnizor autorizat conform Legii comunicațiilor electronice nr. 241-XVI din 15.11.2007 de la un număr inclus în Planul Național de Numerotare al Republicii Moldova, atribuit prin licență valabilă de utilizare a resurselor de numerotare, eliberată de ANRCETI, și care are destinația în rețeaua de comunicații electronice a altui furnizor autorizat conform Legii comunicațiilor electronice nr. 241-XVI din 15.11.2007;

Apel internațional –

- (i) apel inițiat în rețeaua de comunicații electronice a unui furnizor care nu este autorizat conform Legii comunicațiilor electronice nr. 241-XVI din 15.11.2007 de la un număr care nu face parte din Planul Național de Numerotare al Republicii Moldova, sau
- (ii) apel inițiat în rețeaua de comunicații electronice a unui furnizor care nu este autorizat conform Legii comunicațiilor electronice nr. 241-XVI din 15.11.2007 de la un număr care face parte din Planul Național de Numerotare al Republicii Moldova, dar nu este atribuit prin licență valabilă de utilizare a resurselor de numerotare, eliberată de ANRCETI, sau
- (iii) apel inițiat în rețeaua de comunicații electronice a unui furnizor autorizat conform Legii comunicațiilor electronice nr. 241-XVI din 15.11.2007 de la un număr care nu face parte din Planul Național de Numerotare al Republicii Moldova de către abonații unui operator terț aflați în roaming în rețeaua de comunicații electronice a furnizorului autorizat conform Legii comunicațiilor electronice nr. 241-XVI din 15.11.2007,

și care are destinația în rețeaua de comunicații electronice a altui furnizor autorizat conform Legii comunicațiilor electronice nr. 241-XVI din 15.11.2007;

Capacitatea legăturilor de interconectare – capacitatea definită pentru Legătura de interconectare, exprimată ca multiplu de 2 Mbps (E1);

Data lansării comerciale – data stabilită de Părți de comun acord pentru a începe furnizarea serviciului de interconectare, dar nu mai devreme de data Finalizării testelor și cu condiția că a fost prezentată o scrisoare de garanție bancară (în cazul în care aceasta a fost solicitată de către ORANGE); data lansării comerciale este stabilită de către Părți în scrisoarea de lansare comercială;

Data finalizării testelor – data la care toate testele aferente Legăturilor de interconectare au fost încheiate cu succes, Legăturile de interconectare fiind, din punct de vedere tehnic disponibile pentru Părți;

Interconectare – legătura fizică și logică între rețeaua de telefonie mobilă ORANGE și rețeaua de telefonie fixă a Furnizorului pentru a permite utilizatorilor unui furnizor să comunice cu utilizatorii aceluiasi sau ai altui furnizor, ori să aibă acces la serviciile unui furnizor terț;

Legătura de Interconectare – legătura fizică dintre Punctele de Acces ale rețelei de telefonie mobilă ORANGE și a rețelei de telefonie fixă a Furnizorului;

Oferta de Referință pentru Interconectare – reprezintă Oferta de referință publicată de către fiecare dintre Părți, după caz, în vigoare la moment, cu modificările și completările introduse conform procedurii prevăzute de legislația în vigoare;

Operator sau Furnizor – Furnizorul autorizat de rețele de comunicații electronice care a încheiat prezentul acord de interconectare cu ORANGE;

Parte – oricare dintre ORANGE sau Furnizor;

Punct de acces (PoA) – interfața fizică (repartitorul principal) din cadrul rețelei de telefonie mobilă ORANGE sau a rețelei de telefonie fixă a Furnizorului, la nivelul căruia poate fi realizată interconectarea;

Punct de Interconectare (Pol) – punctul fizic localizat pe Legătura de Interconectare, care asigură interoperabilitatea rețelilor și/sau a serviciilor furnizate, în care rețeaua de telefonie mobilă ORANGE se interconectează cu rețeaua de telefonie fixă a Furnizorului; Pol separă responsabilitățile celor două Părți referitoare la Legătura de Interconectare;

Rețea publică de comunicații electronice - o rețea de comunicații electronice care este utilizată, în întregime sau în principal, pentru furnizarea de servicii de comunicații electronice destinate publicului;

Rețea publică de telefonie - rețea de comunicații electronice utilizată pentru furnizarea serviciilor publice de telefonie și care permite comunicarea vocală sau altă formă de comunicare, cum ar fi comunicarea prin fax sau transmiterea de date, între punctele terminale ale rețelei;

Serviciu de comunicații electronice - serviciu furnizat, de regulă, contra plată, care constă în întregime sau în principal în transportul semnalelor prin rețelele de comunicații electronice, inclusiv serviciile de telecomunicații și serviciile de transmisie prin rețelele utilizate pentru difuzarea de programe audiovizuale, dar fără a include serviciile prin care se furnizează conținutul informației transmise prin intermediul rețelilor sau serviciilor de comunicații electronice sau prin care se exercită controlul editorial asupra acestui conținut; de asemenea, nu se includ serviciile societății informaționale (în particular, serviciile de comerț electronic) care nu constau, în întregime sau în principal, în transportul semnalelor prin intermediul rețelilor de comunicații electronice;

Servicii de Interconectare Reglementate – serviciile de interconectare condițiile și prețurile cărora sunt subiectul reglementării efectuate de către ANRCETI sau alte autorități a administrației publice;

Serviciul de tranzit - serviciu care asigură transmisia apelului/semnalului prin două puncte de interconectare.

Terminația apelurilor - serviciu care presupune preluarea de către o Parte a apelurilor de la Punctul de Interconectare cu rețeaua celeilalte Părți și livrarea lor către un punct terminal al propriei rețele;

Trafic OPERATOR – ORANGE - trafic inițiat în rețeaua de telefonie fixă a OPERATORULUI de către utilizatorii finali proprii ai rețelei telefonie fixă a OPERATORULUI și terminat în rețeaua de telefonie mobilă ORANGE

Trafic ORANGE – OPERATOR - trafic inițiat în rețeaua de telefonie mobilă ORANGE de către utilizatorii finali proprii ai rețelei de telefonie mobilă ORANGE și terminat în rețeaua de telefonie fixă a OPERATORULUI.

Trafic național - trafic inițiat în rețeaua de comunicații electronice a unui furnizor autorizat conform Legii comunicațiilor electronice nr. 241-XVI din 15.11.2007 de la numere incluse în Planul Național de Numerotare al Republicii Moldova, atribuite prin licență valabilă de utilizare a resurselor de numerotare, eliberată de ANRCETI, și terminat în rețeaua de comunicații electronice a altui furnizor autorizat conform Legii comunicațiilor electronice nr. 241-XVI din 15.11.2007;

Tranzit național - transportarea prin rețeaua de comunicații electronice a OPERATORULUI a traficului național cu originea în rețeaua de comunicații electronice a unui furnizor terț și cu destinația în rețeaua de telefonie mobilă ORANGE și a traficului național cu originea în rețeaua de telefonie mobilă ORANGE și cu destinația în rețeaua de comunicații electronice a unui furnizor terț. Tranzitul național poate fi local și interurban.

În cuprinsul prezentului Acord sunt aplicabile definițiile prevăzute în Regulamentul privind portabilitatea numerelor, aprobat prin Hotărârea Consiliului de Administrație al ANRCETI nr. 34 din 01 decembrie 2011, și în Condițiile tehnice și comerciale pentru implementarea și realizarea portabilității numerelor în Republica Moldova, aprobate prin Hotărârea Consiliului de Administrație al ANRCETI nr. 8 din 26.02.2013.

2. Obiectul Acordului

- 2.1 Prezentul Acord definește condițiile comerciale, financiare și tehnice prin care Părțile își vor interconecta și vor păstra interconectate rețelele publice de comunicații electronice pe care le operează. Pentru a evita orice dubii, politica comercială și de marketing a fiecărei Părți față de utilizatorii finali proprii se va determina de către fiecare Parte liber, și nu va fi reglementată prin acest Acord, în afară de cazurile în care Părțile vor conveni altfel în mod expres.
- 2.2 Părțile își vor furniza reciproc serviciile de comunicații electronice menționate în Anexa 4 la prezentul Acord. Nici o Parte nu va transmite celeilalte Părți și nici nu va avea obligația să termine în rețeaua proprie alte apeluri decât cele care fac obiectul Acordului.
- 2.3 Prezentul Acord este întocmit în conformitate cu Ofertele de Referință pentru Interconectare ale Părților. Prevederile și dispozițiile Ofertei de Referință pentru Interconectare respective vin să completeze angajamentele contractuale între Părți și au aceeași valoare juridică ca și prevederile Acordului. Totuși, în caz de discrepanță directă, prevederile Acordului vor prevala.

CAPITOLUL B. IMPLEMENTAREA TEHNICĂ

3. Principiile Interconectării

3.1. Aspecte și soluții tehnice de interconectare

- 3.1.1. Interconectarea dintre rețeaua de telefonie mobilă a ORANGE și rețeaua de telefonie fixă a OPERATORULUI se realizează conform specificațiilor tehnice cuprinse în Anexa nr.1 la prezentul Acord.

Interconectarea operațională dintre rețeaua de telefonie mobilă a ORANGE și rețeaua de telefonie fixă a OPERATORULUI se realizează prin conectarea Punctelor de Acces (PoA) ale rețelei de telefonie fixă a OPERATORULUI la Punctul de Interconectare organizat în incinta sălii tehnice ORANGE, prin linii de transmisiuni.

Conectarea Punctelor de Acces cu Punctul de Interconectare se realizează prin intermediul legăturilor de interconectare ce transportă traficul de interconectare schimbat între Părți. Interconectarea este operațională și disponibilă în mod permanent, din momentul deschiderii comerciale a traficului.

- 3.1.2. Cerințele pe care trebuie să le îndeplinească echipamentele prin care se realizează interconectarea, Punctele de Acces ale celor două rețele și Punctul de Interconectare, soluția de interconectare și responsabilitățile Părților privind legăturile de interconectare, modalitățile de întreținere etc. sunt reglementate și stipulate în Anexa nr. 1 la prezentul Acord.
- 3.1.3. Punctul de Interconectare, localizat pe legătura de interconectare relevantă, separă responsabilitățile fiecărei Părți în ceea ce privește implementarea și mentenanța legăturii de interconectare. Toate costurile de condiționare și menținere a rețelei până la Punctul de interconectare sunt acoperite de însuși Furnizorii interconectați.
- 3.1.4. Fiecare Parte organizează Interconectarea în interiorul propriei rețele până la Punctul de Interconectare respectiv, fără drept la compensare din partea celeilalte Părți. Fiecare Parte va conecta și va menține rețelele proprii până la punctul de interconectare, utilizând legăturile de interconectare, interfețele de semnalizare stabilite și specificate în Anexa nr.1 la prezentul Acord.

- 3.1.5.** Legăturile de interconectare vor fi configurate bidirecțional și particularizate pentru terminarea unui tip concret de trafic. Dimensionarea legăturilor de interconectare se vor face în baza unor previziuni de trafic furnizate reciproc conform modelelor prezentate în Anexa nr. 5 la prezentul Acord, înainte de lansarea comercială, și apoi, în mod regulat, pe parcursul derulării prezentului Acord.
- 3.1.6.** În cadrul relațiilor de interconectare fiecare Parte va răspunde numai pentru serviciile furnizate în interiorul propriei rețele, iar, în cazul în care OPERATORUL efectuează tranzitul național, acesta va răspunde și pentru serviciile furnizate în interiorul rețelelor furnizorilor terți în care sunt inițiate sau terminate apelurile. De asemenea, fiecare Parte va fi responsabilă pentru respectarea dispozițiilor legislative în executarea acordului de interconectare și pentru orice alte obligații care îi revin în temeiul prezentului Acord.
- 3.1.7.** În cazul în care OPERATORUL dorește să efectueze tranzitul traficului național, OPERATORUL va organiza transportarea traficului național tranzitat și a traficului cu originea sau destinația în propria rețea prin circuite comutate dedicate separat pentru fiecare tip de trafic. Părțile vor semna un Acord adițional la prezentul Acord prin care vor stipula suplimentar condițiile tehnice și comerciale de organizare a serviciului de tranzit a traficului național.

3.2. Specificații tehnice a interconectării

- 3.2.1** Interconectarea dintre rețeaua de telefonie mobilă a ORANGE și rețeaua de telefonie fixă a OPERATORULUI va fi efectuată prin Legături de Interconectare realizate prin circuite de 2 Mbit/s (E1) cu semnalizare bazată pe protocolul de semnalizare nr.7 („SS7”).
- 3.2.2** Circuitele de semnalizare folosite în scopul interconectării vor fi folosite numai pentru traficul de semnalizare asociat cu serviciile de interconectare.
- 3.2.3** Interconectarea dintre sistemele ORANGE și a OPERATORULUI va fi reprezentată de o legătură digitală ale cărei capete sunt conectate în repartitorul digital (DDF) sau optic (ODF) al ORANGE și respectiv în repartitorul digital (DDF) sau optic (ODF) al Furnizorului. Echipamentele terminale ale ambilor operatori sunt accesibile prin intermediul repartitoarelor optice și digitale.
- 3.2.4** Pentru realizarea Legăturii de Interconectare, interfețele părților vor respecta parametrii și caracteristicile descrise în Anexa nr.1 la prezentul Acord.

3.3. Specificații de mentenanță și operare

- 3.3.1** Fiecare parte este responsabilă pentru instalarea, întreținerea și exploatarea echipamentelor proprii utilizate pentru realizarea interconectării. Ca urmare, fiecare parte are responsabilitatea să asigure următoarele:
- proceduri de întreținere preventivă;
 - proceduri de restabilire în caz de deranjamente;
 - informarea celeilalte părți despre activități planificate care pot afecta calitatea serviciilor. Această informare trebuie făcută cu minimum 48 de ore înainte;
 - intervenția și rezolvarea deranjamentelor într-un interval de timp stabilit;
 - informarea celeilalte Părți într-un interval de timp stabilit despre orice deranjament care poate afecta calitatea serviciilor.
- 3.3.2** Fiecare parte va asigura:
- rute / căi de transmisiuni redundante atât pentru traficul de voce cât și pentru semnalizare pentru a minimiza impactul în caz de deranjamente ori activități programate;
 - echipamente de comutație redundante atât pentru traficul de voce cât și pentru semnalizare pentru a minimiza impactul în caz de deranjamente;
 - informarea celeilalte părți despre lista persoanelor de contact în cazul deranjamentelor, lista trebuie să fie actualizată de câte ori este necesar;

- consemnarea tuturor deranjamentelor și altor evenimente care afectează calitatea serviciilor.

În rețeaua ORANGE grupul permanent de mentenanță și operare este disponibil 24h/365 zile.

3.3.3 Dacă una din părți detectează un deranjament, aceasta va notifica celeilalte părți prin e-mail și/sau fax problema constatată și va furniza toate detaliile necesare depistării, investigării și remedierii:

- date de identificare echipament / circuit defectat;
- descrierea sau natura defectului;
- consecințele sale;
- înregistrări tehnice referitoare la problemă;
- persoana de contact

3.3.4 Clasificarea deranjamentelor, termenele de rezolvare și procedura de escaladare sunt stabilite în Anexa nr.2 la prezentul Acord.

4. Previziuni și planificare

4.1. Pentru a permite planificarea coordonată a capacității de interconectare atât pentru OPERATOR, cât și pentru ORANGE, ambele Părți vor face schimb de prognoze referitor la trafic și își vor proiecta rețelele, ținând cont de aceste prognoze. Părțile vor conveni asupra frecvenței schimbului de prognoze, detaliile care urmează a fi incluse în ele și perioadele de referință pentru aceste prognoze. Prognozele Părților vor include elemente referitoare la dezvoltarea și modernizarea rețelei. Prognozele fiecărei Părți vor include proiecții ale schimbului de trafic cu cealaltă Parte. Previziunile și planificarea vor include, în măsura în care acestea sunt posibile, notificări anticipative asupra schimbărilor sistemului de numerotare, schimbărilor de semnalizare, schimbărilor de rutare a traficului, ce ar putea afecta cealaltă Parte.

4.2. FURNIZORUL va prezenta către ORANGE previziuni asupra traficului separat pentru legăturile de interconectare dedicate traficului, care urmează a fi terminat în rețeaua fiecărei Părți, în număr de minute pe lună aferent unei perioade de șase luni ulterioare lunii în care s-a transmis previziunea, în număr de minute pe lună aferent unei perioade de șase luni ulterioare lunii în care s-a transmis previziunea, precum și Capacitatea legăturilor de interconectare, exprimată ca multiplu de 2 Mbps (E1), pe care FURNIZORUL o consideră necesară pentru această perioadă. Prognozele vor fi transmise în formatul prezentat în Anexa nr.5 la prezentul Acord. Capacitatea finală a legăturilor de interconectare va fi convenită între Părți în mod rezonabil, ținând cont de structura (caracterul) existentă a traficului. În cazul în care FURNIZORUL nu informează ORANGE privind Capacitatea legăturilor de interconectare necesară în modul prevăzut mai sus, ultima nu va fi obligată să asigure asemenea capacitate în perioada respectivă.

5. Numerotarea și rutarea traficului

5.1 Fiecare Parte va utiliza resursele de numerotare atribuite în baza licențelor de atribuire a resurselor de numerotare, eliberate de către ANRCETI, pentru întreaga perioadă de valabilitate a acesteia, precum și resursele de numerotare dreptul de utilizare a cărora este transferat către Parte prin procedura de portare.

5.2 ORANGE i-au fost atribuite, prin intermediul licențelor de atribuire a resurselor de numerotare, eliberate de către ANRCETI, blocuri de numere de abonați de forma următoare: 069 XX XX XX, 068 XX XX XX, 062 XX XX XX, 061 XX XX XX, 060 XX XX XX unde X = (0-9) reprezintă numerele de apel în rețeaua de telefonie mobilă ORANGE, și îi pot fi atribuite și alte blocuri de numere de abonați adiționale. OPERATORULUI i-au fost atribuite, prin intermediul licențelor de atribuire a resurselor de numerotare, eliberate de către ANRCETI, blocuri de numere de abonați de forma următoare: NDC (Y)YYYYY unde Y = (0-9) reprezintă numerele de apel în rețeaua de telefonie

- fixă a OPERATORULUI, și îi pot fi atribuite și alte blocuri de numere de abonați adiționale, NDC reprezintă codul național de destinație.
- 5.3** Fiecare parte va informa în scris cealaltă parte despre atribuirea de către ANRCETI a unor noi resurse de numerotare cu prezentarea copiei de pe Licența pentru utilizarea resurselor de numerotare. Accesul la noile resurse de numerotare va fi asigurat în decurs de 15 zile calendaristice după primirea notificării.
- 5.4** În cazul în care ANRCETI sau altă autoritate cu atribuții în domeniu decide asupra vreunei modificări în cadrul Planului Național de Numerotare, sau în cazul în care una dintre Părți își schimbă planul propriu de numerotare, fiecare dintre Părți va suporta cheltuielile legate de adaptarea propriei rețele.
- 5.5** Părțile nu vor percepe tarife adiționale sau alte cheltuieli suplimentare pentru schimbările intervenite în numerotare sau pentru modificările în planurile de rutare.
- 5.6** Fiecare Parte va prezenta celeilalte Părți informația privind numărul de telefon de la care se efectuează apelul (numărul apelantului), pentru fiecare apel rutat de către prima Parte către rețeaua celeilalte Părți prin Punctul de Interconectare. Se interzice modificarea, substituirea sau înlăturarea în orice mod a numărului apelantului la orice apel.
- 5.7** Fiecare Parte va utiliza codurile de identitate în rețeaua de semnalizare națională și internațională, dacă este cazul, (Signalling Point – SP), pentru care a primit de la Autoritatea de Reglementare dreptul de utilizare.
- 5.8** După ce Părțile vor semna un Acord adițional la prezentul Acord prin care vor stipula suplimentar condițiile tehnice și comerciale de organizare a serviciului de tranzit a traficului național, fiecare Parte va acorda celeilalte Parte preaviz scris de cel puțin 30 zile privind lansarea operațională a tranzitului traficului național cu originea în rețeaua unui furnizor terț și destinația în rețeaua celeilalte Părți, cu indicarea denumirii furnizorului terț, resurselor de numerotare atribuite acestuia conform licențelor eliberate de ANRCETI și a datei lansării. Preavizul va fi acordat de fiecare dată când Partea lansează tranzitul traficului național cu originea în rețeaua unui furnizor terț.
- 5.9** În cazul în care o Parte lansează operațional tranzitul traficului național cu originea în rețeaua unui furnizor terț și destinația în rețeaua celeilalte Părți, cu încălcarea art. 3.1.7 sau 5.8, traficul rutat de prima Parte către cealaltă Parte se va trata ca bypass și se va achita în conformitate cu art. 10.9.

6. Principiile de rutare a Apelurilor după lansarea comercială a portabilității numerelor

- 6.1** Metoda de rutare folosită de Părți pentru a asigura serviciul de Portabilitate a Numerelor este All Call Query (ACQ).
- 6.2** Toate Apelurile de ieșire din rețeaua unei Părți vor fi verificate de aceasta în cadrul propriei BDOP pentru a stabili destinația Apelului, va fi adăugat RN corespunzător și vor fi rutate direct către propria rețea sau către furnizorul acceptor dacă există un acord de interconectare (directă sau prin tranzit) și o legătură de interconectare activă (funcțională) între furnizorul care originează Apelul și furnizorul acceptor.
- 6.3** Informația de rutare (RN) va fi transmisă la Punctul de Interconectare cu rețeaua furnizorului acceptor sau la Punctul de Interconectare cu rețeaua de tranzit, dacă este cazul.
- 6.4** RN identifică rețeaua și tipul de serviciu furnizat: RN terminare în mobil, RN terminare fix geografic, terminare în independent de locație, etc. Alocarea RN atribuite fiecărei Părți este prezentată în Anexa 8.
- 6.5** Apeluri de ieșire:
- Toate Apelurile de ieșire din rețeaua unei Părți vor fi verificate la BDOP, va fi adăugat RN corespunzător, iar Apelurile vor fi rutate către furnizorul căruia îi este destinat Apelul direct sau prin tranzit, în funcție de contractele și configurația de interconectare existente. Formatul numărului transmis în IAM va fi RN+Bno = 17XX+NDC+SN, NAI=0 (unknown) pentru apelurile

originale din rețelele de telefonie mobilă și NAI=4 (subscrier) pentru apelurile originale din rețelele de telefonie fixă ale OPERATORULUI.

6.6 Apeluri de intrare:

a. Apeluri de intrare nemarcate cu RN: Părțile sunt îndreptățite să finalizeze apelurile cu transmiterea semnalului de ton „ocupat”/ „număr inexistent”.

b. Apeluri de intrare marcate cu RN: Dacă RN este propriu Părții care primește Apelul, Apelurile vor fi rutate corespunzător către Abonatul destinat, indiferent dacă este Abonat propriu sau Abonat portat în rețeaua proprie (excepțiile la acest punct sunt menționate în pct. 6.7). Dacă Partea care primește Apelul constată că Apelul are RN aparținând Părții care primește Apelul, dar Bno nu aparține Partii care primește Apelul (conform licenței de utilizare a resurselor de numerotare sau în urma portării lui), atunci apelul va fi terminat cu transmiterea semnalului de ton „ocupat”/„număr inexistent”.

Pentru toate situațiile de mai sus (literele a și b), Partea care primește Apelul va asigura terminarea Apelurilor portate numai cu furnizorii cu care are încheiat un acord de interconectare.

6.7 Partea care primește Apelul va fi îndreptățită să nu finalizeze Apelurile primite în următoarele situații:

- a. dacă Apelul nu are RN;
- b. dacă RN nu este al rețelei Părții care primește apelul;
- c. dacă RN este al rețelei Partii care primește apelul, fiind alocat pentru o resursă fixă, dar are asociat un Bno mobil;
- d. dacă RN este al rețelei Părții care primește apelul, fiind alocat pentru o resursă mobilă, dar are asociat un Bno fix;
- e. dacă RN este incorect;

f. dacă Apelul are RN propriu Părții care primește Apelul, iar Bno nu aparține rețelei Părții care primește apelul (conform licenței de utilizare a resurselor de numerotare sau în urma portării lui).

CAPITOLUL C. CALITATEA SERVICIILOR

7. Proceduri de calitate

- 7.1 Fiecare Parte vor face tot posibilul pentru a oferi clienților celeilalte Părți servicii de cea mai bună calitate, în conformitate cu prezentul Acord. Părțile vor asigura o calitate a serviciilor, inclusiv calitate a vocii, care să corespundă cel puțin normelor tehnice în vigoare și recomandărilor Uniunii Internaționale a Telecomunicațiilor (ITU) și Institutului European pentru Standarde în Telecomunicații (ETSI).
- 7.2 ORANGE va răspunde pentru transportarea traficului de la clienții ORANGE până la interfețele respective ale Punctului de Interconectare și de la interfețele respective ale Punctului de Interconectare până la clienții ORANGE. OPERATORUL va asigura, și ORANGE nu va răspunde pentru, transportarea eficientă a acestui trafic dincolo de acest punct și de calitatea vocii.
- 7.3 OPERATORUL va răspunde pentru transportarea traficului de la clienții OPERATORULUI până la interfețele respective ale Punctului de Interconectare și de la interfețele respective ale Punctului de Interconectare până la clienții OPERATORULUI. ORANGE va asigura, și OPERATORUL nu va răspunde pentru, transportarea eficientă a acestui trafic dincolo de acest punct.
- 7.4 În cazul în care o Parte efectuează tranzitul traficului național cu originea sau destinația în rețeaua unui furnizor terț, aceasta va răspunde pentru transportarea traficului de la clienții furnizorului terț până la interfețele respective ale Punctului de Interconectare și de la interfețele respective ale Punctului de Interconectare până la clienții furnizorului terț.
- 7.5 Procedurile comune de monitorizare a calității și parametrii corespunzători sunt stipulați în Anexa 3 la prezentul Acord. Calitatea scăzută poate constitui un motiv pentru deconectarea Legăturilor de Interconectare.
- 7.6 Fiecare Parte poate formula solicitări tehnice adiționale către cealaltă Parte, iar cealaltă Parte va depune toate eforturile posibile pentru a răspunde oricăreia din aceste solicitări în termen de cincisprezece zile, oferind informații privind posibilitatea soluționării unor asemenea cereri. Răspunzând oricărei solicitări de servicii adiționale, în funcție de natura serviciului solicitat, Partea va oferi fie un refuz argumentat, fie va stabili un termen necesar pentru a realiza un studiu detaliat, sau va propune crearea unui grup de lucru mixt pentru soluționarea cererii.

8. Schimbul de date

- 8.1 Părțile vor face schimb periodic de informații asupra traficului și testării calității serviciilor prestate. Traficul și calitatea serviciilor vor fi măsurate în conformitate cu regulile care vor fi convenite între Părți. Fiecare Parte va suporta cheltuielile legate de propria măsurare.
- 8.2 În cazul în care o Parte efectuează tranzitul traficului național cu originea sau destinația în rețeaua unui furnizor terț, Părțile vor face schimbul periodic de informații asupra traficului separat pentru fiecare furnizor de origine și de destinație. Datele referitoare la volumul traficului de tranzit național vor fi prezentate numai furnizorilor implicați în traficul de tranzit național.
- 8.3 În decursul primelor 2 luni după lansarea Interconectării, Părțile vor efectua teste detaliate în vederea determinării preciziei măsurărilor și sistemelor metrice ale sale și acordarea asistenței reciproce în calibrarea și ajustarea acestor sisteme. Cu acest scop, în decursul acestei perioade Părțile vor face schimb, în format electronic, de cel puțin următoarele date privind fiecare apel telefonic inițiat și terminat:
- Timpul de începere a apelului (data, ora, minutul, secunda);
 - Durata apelului (în secunde);
 - Numărul de telefon de destinație;
 - Numărul de telefon de origine de apel.

CAPITOLUL D. CONDIȚII FINANCIARE ȘI COMERCIALE

9. Tarife

- 9.1 Tarifele serviciilor care fac obiectul Acordului sunt prezentate în Anexa 4 la prezentul Acord. Tarifele nu includ TVA. Tariful pentru serviciul de tranzit național va fi achitat de către Partea (sau furnizorul terț) care a inițiat traficul tranzitat de Partea care efectuează tranzitul, cu excepția tranzitului apelurilor care au ca destinație Numerele cu acces gratuit pentru apelant Freephone tariful pentru care se achită de Partea (sau furnizorul terț) în rețeaua căreia aceste apeluri sunt terminate. În cazul în care o Parte efectuează tranzitul traficului voce național cu originea în rețeaua celeilalte Părți și destinația în rețeaua unui furnizor terț, prima Parte va percepe de la cealaltă Parte tariful pentru serviciul de tranzit național, stipulat într-un Acord adițional semnat între Părți, iar în cazul în care între Partea în rețeaua căreia traficul tranzitat este inițiat și furnizorul terț în rețeaua căruia traficul tranzitat este terminat nu există un acord de interconectare indirectă valabil, și tariful pentru terminarea apelurilor voce naționale în rețeaua furnizorului terț, stabilit de furnizorul terț în conformitate cu legislația și reglementările ANRCETI, și vice versa.
- 9.2 Modificările tarifelor ORANGE sau ale OPERATORULUI stabilite prin decizii ale ANRCETI vor deveni aplicabile între Parti de la momentul intrării lor în vigoare conform deciziei ANRCETI. Partile vor semna un act adițional care să includă aceste modificări.
- 9.3 Fiecare Parte va stabili și încasa independent tarifele proprii aplicabile utilizatorilor săi finali proprii pentru transportarea, în cadrul rețelei acestei Părți, a traficului care are ca destinație rețeaua celeilalte Părți. Fiecare Parte va reține toate plățile încasate de la utilizatorii săi finali proprii pentru transportarea, în cadrul rețelei acestei Părți, a traficului care are ca destinație rețeaua celeilalte Părți.
- 9.4 În cazul în care o Parte efectuează tranzitul traficului voce național cu originea în rețeaua unui furnizor terț și destinația în rețeaua celeilalte Părți și între furnizorul terț în rețeaua căruia traficul tranzitat este inițiat și Partea în rețeaua căreia traficul tranzitat este terminat nu există un acord de interconectare indirectă valabil, Partea ce efectuează tranzitul traficului național cu originea în rețeaua furnizorului terț și destinația în rețeaua celeilalte Părți va achita Părții din urmă serviciile sale de terminare în condițiile prezentului Acord, indiferent de faptul dacă prima Parte a primit sau nu de la furnizorul terț contravaloarea acestor servicii și/sau a altor servicii furnizate de această Parte furnizorului terț.
- 9.5 În cazul în care o Parte efectuează tranzitul traficului voce național cu originea în rețeaua celeilalte Părți și destinația în rețeaua unui furnizor terț și între Partea în rețeaua căreia traficul tranzitat este inițiat și furnizorul terț în rețeaua căruia traficul tranzitat este terminat nu există un acord de interconectare indirectă valabil, Partea ce efectuează tranzitul traficului național cu originea în rețeaua celeilalte Părți și destinația în rețeaua unui furnizor terț va achita furnizorului terț serviciile sale de terminare în termenele stabilite de acordul de interconectare încheiat între prima Parte și furnizorul terț.

10. Principiile de taxare a Apelurilor

- 10.1 Pentru Traficul OPERATOR-ORANGE, OPERATORUL va plăti ORANGE:
- a. Dacă Apelul transmis către ORANGE are RN (17XX) aparținând rețelei mobile ORANGE, iar Bno aparține rețelei ORANGE (conform licenței de utilizare a resurselor de numerotație sau în urma portării lui):
 - i. tariful de terminare Apeluri naționale în rețeaua mobilă ORANGE.

10.2 Pentru Traficul ORANGE-OPERATOR, ORANGE va plăti OPERATORULUI:

- a. Dacă Apelul transmis către OPERATOR are RN (17XX) aparținând OPERATORULUI, iar Bno aparține rețelei OPERATORULUI (conform licenței de utilizare a resurselor de numerotație sau în urma portării lui):
 - i. tariful de terminare Apeluri în rețeaua fixă a OPERATORULUI, dacă Apelul se termină în rețeaua fixă a OPERATORULUI (local sau național, în funcție de nivelul terminației, și la număr fix geografic, număr independent de locație sau număr național scurt, în funcție de destinația Apelului).

11. Facturarea și condiții de plată

- 11.1 Fiecare Parte va măsura traficul de intrare (Incoming) și cel de ieșire (Outgoing) pentru fiecare serviciu în parte, separat, pe legătura de interconectare dedicată traficului, precum și numărul de apeluri de intrare (Incoming), respectiv de ieșire (Outgoing) separat, pe legătura de interconectare dedicată acestui trafic. Aceste date de trafic vor constitui baza pentru reconcilierea datelor și facturarea reciprocă a serviciilor de interconectare.
- 11.2 Măsurarea duratei traficului de interconectare – pentru apeluri de voce – se face la secundă pentru timpul real de convorbire. Timpul real de convorbire reprezintă timpul de conversație pentru apelurile care au fost stabilite cu succes și la care s-a răspuns. Timpul de conversație începe cu semnalul de răspuns și se încheie cu primul semnal de eliberare a liniei generat fie de partea care a inițiat apelul, fie de partea apelată.
- 11.3 Fiecare Parte va pune la dispoziția celeilalte Părți, cel mai târziu până în a 10-a zi a lunii următoare perioadei facturate, rapoarte care să conțină durata totală a traficului măsurat și numărul de convorbiri pentru luna calendaristică încheiată, separat pe legătura de interconectare dedicată.
- 11.4 Fiecare factură va acoperi o lună calendaristică (perioadă de facturare) cu excepția primei perioade de facturare care va acoperi perioada începând de la data la care începe interconectarea între rețelele Părților și sfârșitul lunii calendaristice în care se situează această dată. Părțile vor emite, în baza datelor traficului de intrare măsurat de fiecare Parte, facturile pentru serviciile de interconectare furnizate conform acordului de interconectare, evidențiind în facturi separate fiecare serviciu în parte. Pentru evitarea oricărui dubiu, Părțile vor emite facturi separate pentru traficul de voce transmis pe legătura de interconectare dedicată.
- 11.5 Procedura de soluționare a disputelor cu privire la facturare și reconcilierea lor este menționată în Anexa 6 la prezentul Acord. În cazul în care există o dispută iar reconcilierea nu este posibilă până la data emiterii facturii, Părțile vor emite facturile în baza traficului de intrare măsurat de fiecare Parte urmând ca procedura de reconciliere să se efectueze ulterior.
- 11.6 Facturile vor fi emise simultan de către Părți, nu mai târziu de data de 15 a lunii următoare perioadei de facturare și vor fi transmise prin fax sau e-mail în ziua emiterii lor iar, ulterior, și prin scrisoare recomandată sau curier.
- 11.7 În fiecare factură sau în Anexa la factură se va indica:
 - a. volumul total de minute terminate, în luna de referință, în fiecare rețea proprie, separat:
 - i. Apeluri naționale terminate la numere mobile,
 - ii. Apeluri naționale terminate de la numere mobile la numere fixe la nivel local,
 - iii. Apeluri naționale terminate de la numere mobile la numere fixe la nivel național,
 - iv. Apeluri naționale terminate la numere independente de locație,
 - v. Apeluri naționale terminate la numere naționale scurte,
 - b. raport cu detalierea elementelor de rețea sau a liniilor închiriate utilizate în luna respectivă.

Facturile vor fi emise în Lei moldovenesti la cursul USD/MDL al Băncii Naționale din Moldova, stabilit pentru ultima zi a lunii pentru care se face facturarea.
- 11.8 Fiecare Parte va păstra și va pune la dispoziția celeilalte Părți informații care justifică facturile sale pe ultimele 12 luni. Informațiile și modul de prezentare a acestora vor fi stabilite

de comun acord. Setul minim de informații și modul de prezentare a acestora este prezentat în acordul de interconectare.

- 11.9 Factura se consideră a fi acceptată de cealaltă Parte dacă aceasta nu obiectează, în scris, în termen de 15 zile calendaristice de la emiterea facturii. În cazul discrepanțelor între facturi, Părțile agreează să rezolve disputa cu buna credință.
- 11.10 Plata facturilor pentru traficul transmis pe legătura dedicată de interconectare va fi efectuată de către Părți în decurs de 15 zile de la data emiterii facturii sau 30 zile de la încheierea lunii facturate, urmând să se aplice perioada care expiră mai târziu. Data plății va fi considerată data la care suma transferată de Partea plătitoare se află în contul Părții îndreptățită să primească această sumă.
- 11.11 În cazul în care o Parte va întârzia achitarea unei facturi, cealaltă Parte va putea încasa de la Partea care se află în întârziere de plată o penalitate de 0,1% din suma scadentă și neachitată pentru fiecare zi de întârziere.
- 11.12 În cazul în care o Parte nu achită sumele datorate în termen de 10 zile de la data expedierii somației respective (prin scrisoare recomandată cu aviz de primire, expediată la adresa destinatarului indicată în prezentul contract sau altă adresă comunicată de destinatar în conformitate cu prezentul contract) („Termen de gratie pentru suspendare”), cealaltă Parte are dreptul de a suspenda serviciile furnizate.
- 11.13 Dacă Partea care se află în întârziere de plată nu va achita factura în termen de 15 (cincisprezece) zile de la data expedierii somației menționate la art. 11.13, cealaltă Parte va putea rezilia acest Acord, prin notificare scrisă expediată Părții care se află în întârziere de plată.
- 11.14 Orange are dreptul de a solicita Operatorului constituirea unei scrisori de garanție bancară înainte de a începe furnizarea serviciului de interconectare, sau ulterior, pe parcursul furnizării acestui serviciu.

12. Alte drepturi și obligații

- 12.1 Interpretarea și implementarea prezentului Acord nu poate intra în contradicție cu Legea comunicațiilor electronice, hotărârile și deciziile ANRCETI sau altor autorități a administrației publice, licențele și autorizațiile Părților, precum și cu orice alte prevederi legale aplicabile.
- 12.2 Părțile vor face Interconectarea să fie operațională și disponibilă pentru uz comercial permanent. Nici o Parte nu va deconecta sau suspenda mijloacele de conectare, cu excepția cazurilor prevăzute în actele normative ale Republicii Moldova sau acest Acord, în speță art. 11.13, 11.14, 12.4, 13 și 14. În cazul unor defecțiuni sau alte probleme tehnice survenite în rețeaua unei Părți, această Parte va asigura repararea și înlăturarea acestor defecțiuni sau probleme tehnice în termenele stabilite de legislația în vigoare.
- 12.3 Nici o Parte nu va utiliza și nu va admite utilizarea serviciilor celeilalte Părți pentru perturbarea premeditată a rețelei acestei celeilalte Părți și/sau cauzarea de alte prejudicii acestei celeilalte Părți sau abonaților. Nici o Parte nu va utiliza serviciile celeilalte Părți în scopuri ce contravin intereselor statului, ordinii publice sau intereselor celeilalte Părți.
- 12.4 În cazul în care o Parte încalcă oricare prevedere a prezentului Acord, cealaltă Parte poate trimite primei Părți și ANRCETI o notificare privind această încălcare. Cu excepția cazurilor în care legile și regulamentele aplicabile sau acest Acord prevăd altfel, dacă în termen de 10 (zece) zile lucrătoare de la data prezentării către această primă Parte și ANRCETI a notificării celeilalte Părți această primă Parte nu va înlătura încălcarea, cealaltă Parte are dreptul să suspendeze Interconectarea și/sau să rezilieze acest Acord imediat.
- 12.5 Fiecare Parte va fi responsabilă pentru serviciile sale proprii, în conformitate cu prevederile Legii comunicațiilor electronice și licențelor sale.
- 12.6 ORANGE nu va răspunde pentru:
 - (i) calitatea vocii care va fi responsabilitatea OPERATORULUI, cu excepția cazului și numai în măsura prevăzută la art. 7.2;

- (ii) apelurile respinse datorită lipsei sau insuficienței de circuite între Punctul de Interconectare și rețeaua OPERATORULUI;
- (iii) apelurile direcționate greșit de către rețeaua OPERATORULUI, fără a presta serviciul așteptat de utilizatorul final;
- (iv) apelurile respinse datorită insuficienței de capacitate între Punctul de Interconectare și rețeaua ORANGE în cazurile și în măsura în care asemenea capacitate se datorează faptului că OPERATORUL nu a prognozat corect numărul necesar fluxuri în conformitate cu art. 4.2. sau nu a îndeplinit condiția pe care ORANGE o poate formula în conformitate cu art. 4.2.

12.7 Fiecare Parte va examina și va soluționa reclamațiile ce vin de la proprii ei utilizatori finali. Părțile vor coopera pentru a soluționa reclamațiile. Fiecare Parte va despăgubi pe cealaltă Parte pentru orice cheltuieli, pierderi, daune directe suportate de această cealaltă Parte ca urmare a oricărei pretenții și/sau acțiuni formulate de abonații acestei celeilalte Părți, bazate pe încălcarea drepturilor lor, în cazul în care asemenea încălcare se datorează încălcării de către prima Parte a oricărei obligații ale sale față de cealaltă Parte, alți operatori, și/sau față de abonații respectivi.

12.8 Nu se admite bypass-ul, adică:

- (i) terminarea de către o Parte a traficului internațional de intrare (indiferent dacă este trafic vocal, VoIP sau de orice altă natură) sub formă de trafic național în rețeaua celeilalte Părți; sau
- (ii) direcționarea de către o Parte către cealaltă Parte a apelurilor de la un număr care nu aparține nici unui bloc de numere atribuit unei Părți sau unui furnizor de comunicații electronice autorizat conform Legii comunicațiilor electronice nr. 241-XVI din 15.11.2007, sau de la un număr diferit de numărul real al apelantului; sau
- (iii) efectuarea tranzitului cu încălcarea art. 3.1.7 sau 5.8 al acestui Acord.

Admiterea bypass-ului se consideră o încălcare gravă a prezentului Acord. Partea care a comis o asemenea încălcare va plăti celeilalte Părți după cum urmează:

- A) valoarea traficului rutat cu efectuarea bypass-ului, calculată la rata egală cu echivalentul în lei moldovenești al 0,14 (zero virgulă paisprezece) dolari S.U.A., fără TVA, pe minut de apel, calculat la rata de schimb a Băncii Naționale a Moldovei din ultima zi a lunii pentru care se face facturarea; și
- B) penalitate în mărime de 10% (zece la sută) din valoarea acestui trafic.

Procedura de constatare și demonstrare a bypass-ului este prevăzută la Anexa 7 la prezentul Acord.

12.9 În cazul în care (1) licența unei Părți necesară pentru prestarea serviciilor respective a expirat și nu a fost reînnoită, sau a fost suspendată sau retrasă, sau (2) dacă împotriva unei Părți a fost inițiată procedura de insolabilitate, această Parte este obligată să notifice în scris cealaltă Parte despre acest lucru imediat.

12.10 Răspunderea prevăzută la art. 12.8 intervine indiferent de faptul dacă încălcarea se datorează acțiunilor sau omisiunilor Părții care a admis bypass-ul, sau ale furnizorilor terți care efectuează tranzitul traficului prin rețeaua Părții care a admis bypass-ul, sau ale clienților Părții care a admis bypass-ul.

13. Clauze non-discriminatorii

Nici o Parte nu va acorda oricărui alt operator de telefonie fixă, mobilă, VoIP sau de orice altă natură, interconectat pe teritoriul Republicii Moldova cu acea Parte, rate pentru terminația traficului sau condiții mai avantajoase decât cele indicate în prezentul Acord. În cazul în care a Parte va acorda unui oricare asemenea alt operator rate pentru terminația traficului sau condiții mai avantajoase decât cele indicate în prezentul Acord, această Parte va acorda celeilalte Părți rate și condiții nu mai puțin avantajoase decât cele acordate acestui alt operator.

14. Forța majoră

- 14.1 Prin “forța majoră” se înțelege orice eveniment care împiedică o Parte să își execute obligațiile prevăzute de acest Acord, care are loc după semnarea acestui Acord și care Partea care invocă survenirea acestui eveniment nu l-a putut prevedea sau preîntâmpina prin mijloace rezonabile.
- 14.2 Partea care invocă un caz de forță majoră va fi exonerată de obligațiile sale prevăzute de acest Acord pe durata cazului de forță majoră și perturbărilor direct legate de el, cu condiția că survenirea acestei forțe majore și durata ei să fie confirmate de Camera de Comerț și Industrie a Republicii Moldova.
- 14.3 Dacă acțiunea cazului de forță majoră durează mai mult de trei luni, oricare dintre Părți poate rezilia acest Acord, acordând un preaviz scris celeilalte Părți.

15. Rezilierea Acordului

- 15.1 Cu excepția cazurilor în care legile și regulamentele aplicabile prevăd altfel, în cazul în care, după notificare cu privire la încălcare în conformitate cu art. 12.4, o Parte în mod repetat nu își îndeplinește aceeași sau oricare altă obligație prevăzută de acest Acord sau nu le îndeplinește în modul convenit, cealaltă Parte poate rezilia acest Acord, acordând un preaviz scris de 10 (zece) zile lucrătoare primei Părți și ANRCETI. În cazul în care (1) licența unei Părți necesară pentru prestarea serviciilor respective a expirat și nu a fost reînnoită, sau a fost suspendată sau retrasă, sau (2) dacă împotriva unei Părți a fost inițiată procedura de insolabilitate, cealaltă Parte poate rezilia acest Acord cu efect imediat, acordând un preaviz scris primei Părți și ANRCETI.
- 15.2 Rezilierea Acordului nu exonerează Părțile de obligațiile lor acumulate la data rezilierii, inclusiv, pentru a evita orice îndoeli, plățile prevăzute la art. 11.4, 11.5 și 12.8.
- 15.3 Toate mijloacele de apărare juridică acordate Părților în prezentul Acord în cazul încălcării acestuia sunt cumulative.

16. Confidențialitate

- 16.1 Părțile vor face tot posibilul ca nici o terță parte să nu obțină informații confidențiale privind: condițiile acestui Acord, datele legate de executarea acestuia, precum și oricare altă informație ce ține de acest Acord.
- 16.2 Obligațiile prevăzute la art. 16.1 vor fi valabile în raport cu terțe părți pentru întreaga durată a prezentului Acord și în decurs de 2 (doi) ani după încetarea acestuia. Oferirea informației prevăzute la art. 16.1 nu se va considera drept încălcare a obligației de păstrare a confidențialității în cazurile în care:
- Informația este furnizată la solicitarea unor autorități competente, în limitele prevederilor legale;
 - Informația este de domeniul public sau a devenit de domeniul public după semnarea acestui Acord fără vina Părții care oferă informația;
 - Informația este divulgată, după necesitate, salariaților, directorilor, funcționarilor, acționarilor (asociaților), consilierilor profesionali ai Părții care au semnat o obligație scrisă substanțial similară privind păstrarea confidențialității informației;
 - Aceasta este necesar pentru implementarea Acordului și informarea clienților;
 - Informația este divulgată după primirea acordului prealabil exprimat în scris al celeilalte Părți.

CAPITOLUL E. DISPOZIȚII FINALE

17. Amendamente, notificări, durata contractului

- 17.1 Prezentul Acord poate fi modificat și/sau completat numai prin acord scris semnat de ambele părți, care se va considera, din momentul semnării lui, parte inseparabilă al prezentului Acord.
- 17.2 Orice notificare sau preaviz care trebuie sau poate fi expediat în baza prezentului Acord se va face prin scrisoare, înmănată personal contra confirmare scrisă, sau prin scrisoare recomandată, cu aviz de primire, sau prin fax, cu confirmare scrisă a recepționării. Orice asemenea scrisoare sau fax vor fi expediate la adresele sau numerele destinatarului indicate în prezentul Acord sau alte adrese sau numere care pot fi indicate de destinatar în conformitate cu acest Articol.
- 17.3 Acordul de față intră în vigoare la data semnării lui de către ambele Părți. Acest Acord va fi valabil pentru o perioadă de trei ani de la data semnării lui și se va prelungi automat, pentru perioade consecutive de un an, dacă nici una dintre Părți nu va cere încetarea lui, prin preaviz scris expediat cu cel puțin 30 zile înainte de data expirării.
- 17.4 Dacă ANRCETI a stabilit prețurile maxime ce pot fi percepute de o Parte pentru furnizarea serviciului de terminare a traficului național în rețeaua proprie a acestei Părți, această Parte are dreptul să modifice în mod unilateral tariful perceput de ea pentru acest serviciu în limita acestor prețuri maxime, acordând celeilalte Părți preaviz scris de 30 de zile.

18. Legislație aplicabilă și soluționarea litigiilor

- 18.1 Prezentul Acord va fi guvernat de legislația în vigoare a Republicii Moldova.
- 18.2 Părțile sunt de acord să soluționeze orice problemă derivând din implementarea prezentului Acord în primul rând în mod amiabil. Dacă acest lucru nu este posibil, Părțile vor expedia subiectele disputate spre examinarea organului de resort, în conformitate cu competențele acestuia.
- 18.3 Dacă disputele nu pot fi soluționate în conformitate cu prevederile expuse mai sus, ele se vor rezolva în instanța judiciară competentă.

19. Independența Părților

- 19.1 Părțile declară expres că nu au intenția de a forma prin acest Acord o societate între ele.
- 19.2 Fiecare Parte este persoană juridică independentă, care acționează în nume propriu și pe propria răspundere. Nici o Parte nu are dreptul să asume sau să creeze orice obligație sau răspundere, în mod expres sau implicit, în numele celeilalte Părți.

20. Intuitu Personae

Nici o Parte nu va transmite, cesiona, revinde sau în alt mod pune la dispoziția terților oricare din drepturile sau obligațiile sale prevăzute de prezentul Acord, fără acordul prealabil exprimat în scris al celeilalte Părți.

21. Integritatea Acordului

Prezentul Acord, împreună cu documentele la care se face referință în acest Acord, constituie întregul acord între Părți referitor la obiectul prezentului Acord și anulează și substituie toate acordurile anterioare între Părți privind obiectul acestuia. Toate Anexele la prezentul Acord sunt părți integrante ale acestuia.

22. Nulitate

În cazul în care o prevedere a prezentului Acord va fi recunoscută ca fiind nulă prin hotărâre a instanței de judecată, sau va fi nevoie de a o modifica ca urmare a unei hotărâri (decizii) emise de o autoritate națională, Părțile vor adapta condițiile de executare corespunzător și cu bună credință, astfel încât să obțină același efect pe care prezentul Acord l-ar fi avut cu prevederea respectivă. Această nulitate în nici un mod nu va afecta celelalte prevederi ale prezentului Acord, care vor continua să producă efecte.

Prezentul Acord a fost semnat în două exemplare originale, fiecare având aceeași putere juridică, câte unul pentru fiecare Parte.

ORANGE

IDNO - cod fiscal 1003600106115

Adresa: str. Alba Iulia nr. 75

MD-2071, Chișinău, Republica Moldova

Rechizite bancare:

Cont nr. 225110801767

în BC "Moldova-Agroindbank" S.A., filiala
Chișinău-Centru

Cod bancar AGRNMD2X723

OPERATOR

IDNO - cod fiscal _____

Adresa: _____

MD-____, Chișinău, Republica Moldova

Rechizite bancare:

Cont nr. _____

în _____

Cod bancar _____

ANEXA 1. Specificații tehnice generale

DEFINIȚII

Punct de semnalizare (Signalling Point - SP) – este nodul de rețea care are implementate funcțiile necesare semnalizării no.7 (SS7).

Legătura de semnalizare (Signalling Link) – este canalul de transmitere a informației de semnalizare între două puncte de semnalizare.

Grup de legături de semnalizare (Signalling Link Set) – este mulțimea legăturilor de semnalizare care conectează direct două puncte de semnalizare.

Relație de semnalizare (Signalling Relation) – este orice pereche de puncte de semnalizare pentru care există posibilitatea de comunicare între părțile utilizator corespunzătoare.

Ruta de semnalizare (Signalling Route) – este un traseu predefinit prin rețeaua de semnalizare care constă dintr-o succesiune de puncte de semnalizare și/sau puncte de transfer, împreună cu relațiile semafor dintre ele.

Punct de interconectare principal – este punctul fizic localizat pe Legătura de interconectare, în care cei doi operatori hotărăsc deschiderea unei relații de interconectare directe.

Punct de interconectare secundar – este orice alt punct de interconectare diferit de punctul de interconectare principal. Este definit de comun acord între cei doi operatori și este folosit ca rezervă pentru rutarea traficului, în cazul indisponibilității sau congestiei în celelalte puncte de interconectare, și beneficiază de mecanisme de protecție suplimentare pe interfețele de trafic, transmisiuni etc.

PRINCIPII DE INTERCONECTARE

Interconectarea va fi realizată și dimensionată corespunzător nivelului de trafic. Stabilirea formei de interconectare și dimensionarea legăturilor de interconectare se vor face în baza unor previziuni de trafic furnizate în mod regulat de către Parți. Părțile vor coopera cu buna credință pentru a stabili soluția de interconectare cea mai avantajoasă pentru ambele Parți din punct de vedere tehnic și comercial. Soluția de interconectare și responsabilitățile Părților privind legătura de interconectare sunt descrise în Anexa 2 la Oferta de Referință pentru Interconectare.

1. Interconectarea directă în locația ORANGE

ORANGE va oferi la cererea Furnizorului-solicitant interconectarea directă în locația ORANGE. Locația ORANGE unde se va afla Punctul de Interconectare (PoI) este special amenajată pentru colocarea echipamentelor Furnizorilor destinate interconectării cu rețeaua de telefonie mobilă a ORANGE.

Spațiul de colocare unde se va afla PoI va oferi o serie de facilități:

- Spațiu fizic, securizat cu posibilitatea de acces al personalului Furnizorului;
- Alimentare cu energie electrică 220V cu conectarea la contor electric
- Climatizare
- Sistem de detecție și stingere a incendiilor
- Servicii de pază și întreținere 24/24, 7 zile din 7

Camera de colocare a ORANGE este amplasată pe adresa: Str. Alba Iulia, nr.75, etaj 1, Chișinău.

2. Puncte de interconectare și acces

Punctul de Interconectare principal este localizat la DDF-ODF, amplasate în spațiul de colocare ORANGE. Fiecare Parte este responsabilă pentru furnizarea circuitului de interconectare din Punctele sale de Acces până la Punctul de Interconectare.

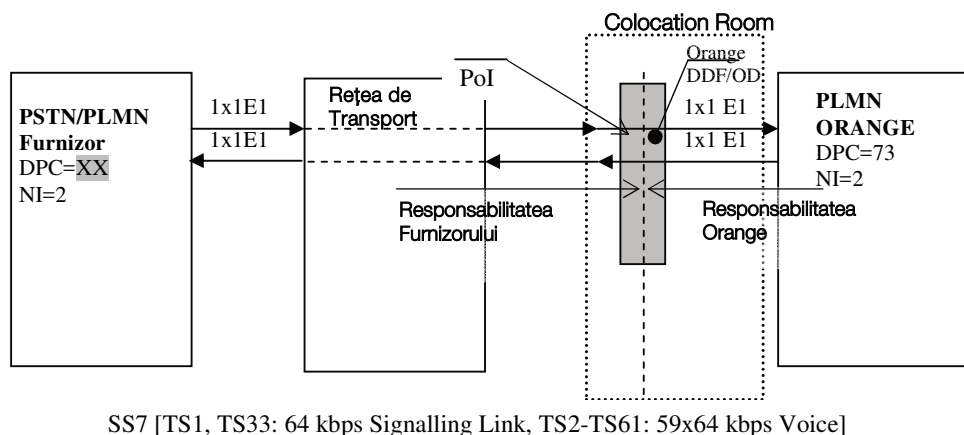
Punctele de acces ORANGE:

Denumirea comutatorului: MSC Alfa

Adresa: str. Alba Iulia, 75, mun. Chișinău

3. Schema de interconectare directă

Următoare schemă de interconectare inițială este propusă pentru conectarea directă prin PoI în spațiul colocat al ORANGE în scopul terminației apelurilor naționale inițiate în rețeaua Furnizorului și terminate în rețeaua publică de telefonie mobilă ORANGE și vice versa:



SPECIFICAȚIILE LEGĂTURILOR DE INTERFAȚĂ ȘI TRANSMISIUNI

4. Generalități

Acest capitol definește caracteristicile fizice și electrice ale interconexiunii dintre rețelele interconectate ale ORANGE și Furnizor.

Recomandările ITU-T la care se face referință reprezintă de fapt Cartea Alba (White Book) și Cartea Albastră (Blue Book).

Pentru o nouă legătură, procedura de test folosită este definită în Cap. V – Testarea Interfeței, aplicabilă noilor rute sau extensiilor rutelor existente.

Referințele pentru MTP vor fi utilizate Recomandările ITU-T Q.701-Q.709

Referințele pentru ISUP vor fi utilizate Recomandările ITU-T Q.761-Q.764

Referințele pentru serviciile de bază vor fi utilizate următoarele Recomandări:

- Circuit voce 3.1 kHz Audio Q.761-Q.764 ETS 300
- Circuit 64kbps Q.761-Q.764 ETS 300
- Avize și tonuri Q.761-Q.764 ETS 300
- Servicii Suplimentare Q.761-Q.764 ETS 300

5. Interfețe fizice pentru interconectare

Interconectarea dintre rețelele ORANGE și Furnizor va fi reprezentată de o legătură digitală ale cărei capete sunt în repartitorul digital (DDF) sau optic (ODF) al ORANGE și respectiv în repartitorul digital (DDF) sau optic (ODF) al Furnizorului.

Echipamentele terminale ale ambilor furnizori sunt accesibile prin intermediul repartitoarelor optice și digitale.

Interconectare la nivel electric în PoI

DDF-ul punctului de interconectare va prezenta o interfață G.703 folosind perechi simetrice. Cablurile care conectează DDF-urile trebuie să aibă o pierdere mai mică de 6dB la 1024 KHz.

Interconectarea echipamentelor de transmisiuni în PoI

Echipamentul terminal va fi conectat la o interfață electrică sau optică la nivel de 2Mb/s (E1), care se vor conforma Recomandărilor ITU.

Interfețe electrice

Caracteristicile interfețelor electrice la nivel de 2 Mbit/s folosind perechi simetrice și se vor conforma Recomandării ITU G.703 (Caracteristicile fizice/electrice ale centralelor digitale).

Porturile de intrare vor tolera, fără erori, interferența produsă de un semnal de test sincron standard (Recomandarea ITU O.151 - echipamentelor de măsură a performanțelor la erori pentru sistemele digitale care lucrează la viteză de bază sau la viteze mai mari) la un nivel cu 18 dB mai mic decât semnalul dorit.

Jitterul de ieșire nu trebuie să depășească 0.05 UI (Unit Interval) când este măsurat pentru o gamă de frecvență 20Hz- 100 kHz, în cazul celor mai nefavorabile condiții de operare.

Toleranța porturilor de intrare ale celor doi operatori la Jitter și wander trebuie să fie așa cum este definită în secțiunea 3.1.1 a Recomandării ITU G. 823 (Toleranța porturilor de intrare la Jitter și wander).

6. Sincronizarea rețelelor

Sistemul de sincronizare ORANGE

Sincronizarea ORANGE corespunde Recomandării ITU G.811, realizându-se ierarhic, după centrala internațională a „Moldtelecom” S.A. amplasată în mun. Chișinău, la rândul ei sincronizată după ceasul atomic.

Performanțele ceasurilor digitale ce rezultă astfel corespund limitelor caracteristicilor “slip rate” indicate în Recomandările ITU G.811 și G.822 în scopul minimizării perturbațiilor în timp, în general și a “slip rates”, în particular (nivelul de tranzit național: 10^{-10} acuratețe, corespunzând normei de 1 slip / 7 zile).

7. Caracteristici funcționale ale interfeței de 2Mbps

Caracteristicile funcționale ale unei interfețe la nivel de 2Mb/s trebuie să respecte Recomandările ITU G.704 (Structura cadrului de sincronizare folosită la nivelele ierarhice primar și secundar) și G.706 (Procedurile alinierii de cadru corespunzătoare structurii cadrului de bază definită în Recomandarea G.704) cu următoarele adăugiri și clarificări:

Legea de codare	A-law (G.711)
Impedanța circuitului de conectare	120 OHM
Codul de linie terminală	HDB3
Debitul circuitelor	2048 Kbps

Semnalizarea

În cazul în care timeslotul 16 nu se folosește pentru informația de semnalizare și echipamentul o permite, atunci se va folosi, pentru a transporta trafic de voce între sistemele celor doi operatori.

Timeslot '0'

Va corespunde Recomandării ITU G.704, Capitolul 2.3 (Structura cadrului de baza pentru 2048 Kb/s). Biții 4-8 din timeslot 0 ce nu conțin informație de aliniere de cadru trebuie să aibă valoarea 1.

Semnalul de indicare a alarmei (AIS)

AIS trebuie să fie folosit de sistemele ambelor părți în anumite condiții de deranjament. AIS este indicat de o succesiune de biți 1. Când este transmis, AIS este controlat de un oscilator cu cuarț nesincronizat (a carui precizie este în gama ± 50 ppm).

Detectarea prezenței AIS trebuie să se facă chiar și în cazul unei rate a erorilor de 1 la 1000. Un semnal cu toți biții în starea 1 cu excepția cuvântului de sincronizare de cadru nu trebuie să fie confundat cu un AIS.

Codarea canalelor PCM

Fiecare canal PCM de 64Kbit/s cuprins într-un flux de 2048kb/s trebuie să transporte informație codată conform legii 'A', așa cum este definită în recomandarea G.711 (Modularea Impulsurilor în Cod (PCM) pentru frecvențele vocale).

Starea biților dintr-un canal PCM liber transmis pe legătura de interconectare trebuie să corespundă recomandării ITU Q.522, secțiunea 2.12 (Starea biților generați de o centrală în canalele PCM libere).

SPECIFICAȚIILE SISTEMULUI DE SEMNALIZARE

1. Generalități

Interconectarea dintre centralele ORANGE și ale Furnizorului se va face utilizând semnalizarea no.7 (SS7). Relația SS7 pentru interconectarea dintre ORANGE și Furnizor va funcționa asociat sau quasiasociat în funcție de fiecare caz în parte.

Pentru specificații tehnice referitoare la semnalizarea SS7 trebuie luate în considerare versiunile exacte ale Recomandărilor ITU-T Cartea Alba (White Book) pentru ISUP.

2. Principii de interconectare

Link-urile de semnalizare SS7 vor fi create pe time-slot-ul 1 (TS1) al primelor două fluxuri E1 de pe fiecare relație în parte. Link-urile de semnalizare ale fiecărui link-set vor funcționa în „load-sharing”.

Pe ceilalți TS, ale fiecărei relații în parte, se va crea câte un fascicol de voce unidirecțional corespunzător direcției fascicolului. CIC-urile vor fi numerotate conform Recomandărilor ITU-T.

3. Specificații de interconectare

Utilizarea oricărui protocol în relația de semnalizare inter-furnizori presupune realizarea în prealabil a unor teste specifice de validare și/sau conformitate.

Sistemul de semnalizare utilizat între cele două rețele pentru traficul de voce este bazat pe Sistemul de semnalizare pe canal comun, cunoscut ca semnalizarea CCITT Nr. 7 (SS7).

Pentru serviciul telefonic se utilizează în prezent protocolul ISUP Q761-Q764 ITU-T cu Q763 modificat conform ETS 300 356-1 V3.2.2.

Pentru alte servicii, cei doi operatori pot conveni de comun acord implementarea unor noi protocoale de semnalizare.

Ambii operatori se obligă să se informeze reciproc asupra evoluțiilor protocoalelor utilizate în relația de interconectare.

Cele două părți stabilesc de comun acord arhitectura și regulile de interconectare ținând cont de reglementările și recomandările organismelor naționale și internaționale (MTIC, ANRCETI, ETSI, ITU-T).

Fiecare operator va indica celuilalt propriile puncte de semnalizare destinate interconectării și va da toate detaliile tehnice necesare pentru stabilirea relațiilor de semnalizare. Interconectarea finală a rețelelor de semnalizare se va realiza prin intermediul punctelor de semnalizare (SP).

4. Dimensionarea rețelei de semnalizare

Fiecare relație de semnalizare va fi proiectată ținând seama de principiile de securitate la nivel de:

- Rută de semnalizare
- Grup de canale de semnalizare
- Legătură de semnalizare

Fiecare grup de canale de semnalizare va avea, pe cât posibil, cel puțin 2 canale definite pe interfețe diferite și transportate pe căi fizice distincte sau redundante. În cazurile în care este posibil, se vor utiliza două rute de semnalizare.

Sarcina utilizată pe fiecare legătură de semnalizare va fi de:

- 0,3 Erl la ora de trafic maxim în regim normal
- 0,6 Erl la ora de trafic maxim în regim degradat (unul din canalele de semnalizare este indisponibil).

RUTAREA TRAFICULUI

1. Generalități

Traficul de voce dintre cele două rețele se schimbă exclusiv în punctele de interconectare pe care cei doi Furnizori agreează să le deschidă.

Suportul traficului de voce sunt fluxuri de 2Mbit/s.

2. Principii de interconectare voce/trafic

Pentru voce, se vor crea două fascicule bidirecționale, câte unul pentru traficul de ieșire și de intrare.

Selecția CIC-urilor se va face conform Recomandărilor Q.724/par. 2.4 – metoda 1 (SPC cu valoarea mai mare respectă ordinea descrescătoare, iar SPC cu valoare mai mică – ordinea crescătoare).

Controlul coliziunilor se face conform Recomandărilor Q.724/par. 2.5 – SPC cu valoarea mai mică va controla CIC-urile impare, iar SPC cu valoarea mai mare va controla CIC-urile pare.

În cazul în care nu este agreat altfel, se va utiliza și TS16 în traficul de voce.

Configurația canalelor de voce și a legăturilor de semnalizare se va face de comun acord între Furnizori, respectând normele ITU-T și ETSI.

Alocarea CIC-urilor (Circuit Identification Code): conform Recomandărilor ITU Q.763 (03/1993) § 1.2.a

$CIC = (PCM \#) * 32 + TS.PCM;$

unde: PCM # = 0-n, n= număr întreg, iar TS = 1-31

De exemplu:

PCM #	Time-Slots (numai TS pentru voce)	CIC
0	2-31	2-31
1	2-31	34-63
2	1-31	65-95
3	1-31	97-127

3. Principii de rutare a traficului

Se acceptă, drept regulă generală, în condiții normale de operare, ca centrala de origine să ruteze apelul interoperatori către punctul de interconectare principal.

În condiții anormale de operare, adică acele situații în care rutele de interconectare devin fie nedisponibile (din cauza unor deranjamente ale sistemului de comutație sau de transmisiuni), fie congestionate sau când calitatea serviciilor este alterată semnificativ, apelurile inter-operatori vor fi rutate astfel încât punctele de interconectare secundare revărsă traficul către punctul de interconectare principal.

Fiecare rută definită va avea revărsarea pe cel puțin o altă rută configurată pentru serviciile din acest acord.

În situația existenței mai multor puncte de interconectare, când ambele Parți sunt de acord să configureze interconectarea astfel încât traficul care se schimbă între cele 2 Parți va fi distribuit în mod egal pe cele două rute de interconectare.

4. Numerotare

Natura adresei pentru apelat și pentru apelant folosită între ORANGE și Furnizor va fi, pentru traficul național, în format național (NDC+SN, fără cod de acces, unde NDC=Cod de Destinație Națională (National Destination Code), SN=Număr Abonat (Subscriber Number).

Părțile vor prezenta identitatea apelantului, pentru traficul național, în format național (NDC+SN).

Numerotarea de origine a apelului transmisă din rețeaua de telefonie mobilă ORANGE către rețeaua de telefonie fixă a Furnizorului este de forma ZABPQMCDU=.6XXXXXXX

Numerotarea de destinație a apelului transmisă din rețeaua de telefonie mobilă ORANGE către rețeaua de telefonie fixă a Furnizorului este de forma ZABPQMCDU= .ZABXXXXXX(X)

Numerotarea de origine a apelului transmisă din rețeaua de telefonie fixă a Furnizorului către rețeaua de telefonie mobilă ORANGE este de forma ZABPQMCDU = .ZABXXXXXX(X)

Numerotarea de destinație a apelului transmisă din rețeaua de telefonie fixă a Furnizorului către rețeaua de telefonie mobilă ORANGE este de forma ZABPQMCDU = .6XXXXXXX

Numărul de origine/destinație va fi transmis de către fiecare dintre Furnizori pentru toate apelurile.

5. Dimensionarea traficului de voce

Dimensionarea rutelor de voce se va face astfel încât pierderile din cauza congestiei în orele de vârf să nu depășească 1% în condiții normale de funcționare. Fiecare operator va asigura suport de transmisiuni redundant până la punctul de interconectare, pentru a obține un procent de disponibilitate a serviciului cât mai mare.

TESTAREA INTERFEȚEI

1. Generalități

Deschiderea de noi servicii sau utilizarea de noi protocoale, precum și extensiile ulterioare ale capabilităților interfeței de semnalizare SS7 datorită adăugării de noi servicii sau caracteristici după ce interconectarea a fost deja aprobată, se va face pe baza procedurilor de test stabilite și realizate de comun acord, în concordanță cu recomandările ITU și ETSI.

Testele se vor finaliza cu un raport agreat de ambele părți care va evidenția rezervele și gravitatea acestora. Constatarea unor rezerve majore va amâna deschiderea comercială a serviciului sau utilizarea protocolului până la rezolvarea acestora.

2. Testarea interfețelor de 2Mbps

Înainte începerii testelor de semnalizare și comutație, testele de transmisiuni trebuie efectuate cu succes pe toată ruta de transmisiuni. Când o Parte va efectua testele de transmisiuni, cealaltă Parte va bucla circuitele, cât mai aproape de propria Centrală Telefonică.

Un test de continuitate se va efectua cu bucla în punctul cel mai apropiat de centrală pentru fiecare Parte.

După efectuarea testelor bucla se va desființa și se va configura fluxul E1 pentru a elimina buclele intermediare și neînțelegerile care pot apărea.

Apoi, se efectuează testul de BER pentru 24 ore respectând condițiile din recomandarea ITU M.2110 (cu limitările definite în G.826) pentru toate fluxurile E1 cu scopul de a demonstra siguranța acestora.

Se vor măsura:

-Conform G.821

- i. Numărul bit-ilor eronați
- ii. Numărul erorilor de codare
- iii. Numărul erorilor de sincronizare CRC4

- Conform G.826

- i. Blocurile eronate EB
- ii. Secunde eronate ES
- iii. Secunde sever eronate SES
- iv. Secunde indisponibile UAS
- v. Blocurile care nu apar ca părți din SES

- Conform O.172: Jitterul

- Conform G.703: anvelopa pulsului de 2048Kbps

Activarea circuitelor în centrală pentru ambele capete se va realiza doar după efectuarea cu succes a testelor.

3. Testarea semnalizării și a serviciilor

Scenariile ORANGE pentru testele de semnalizare și comutație sunt descrise în Oferta de Referință pentru Interconectare.

ANEXA 2. Specificații de mentenanță și operare

1. Generalități

Definiții

OMC - Centrul de Operare și Mentenanță în grija căruia se afla echipamentele ce asigură interconectarea

Personal de intervenție - persoana competentă desemnată de OMC de a efectua acțiunea de intervenție pe echipament

Intervenția - ansamblul acțiunilor corective, ce au drept scop înlăturarea cauzei unui deranjament ce afectează calitatea serviciului de interconectare.

Obiect

Prezentul capitol are în vedere exploatarea și întreținerea echipamentelor, care implică una sau ambele părți. La apariția unei avarii ca urmare a unei terțe părți, sau în caz de forță majoră, modul de rezolvare a problemei trebuie să fie în acord cu ambele Părți.

Responsabilitățile părților

Fiecare parte este responsabilă pentru instalarea, întreținerea și exploatarea echipamentelor proprii amplasate în clădirile sale și/sau în centrele de colocare utilizate de părți în vederea efectuării interconectării.

Organismele responsabile pentru întreținere și exploatare

În ORANGE, grupul permanent de supraveghere din Chișinău (OMC) este responsabil pentru exploatare și întreținere.

La OPERATOR, grupul permanent de supraveghere din _____ (OMC) este responsabil pentru exploatare și întreținere.

Referința la calitatea serviciului

Calitatea serviciului este măsurată în conformitate cu recomandările ITU-T G.826, G.821, Q.704, Q.707 și celelalte norme definite în acest document.

Disponibilitatea legăturilor trebuie să fie mai mare de 99,95% însemnând 131 de minute de deranjamente neprogramate pe trimestru. Durata întreruperilor datorate lucrărilor planificate și agreate de ambele părți nu intra în calculul acestor valori.

Fiecare Parte este responsabilă de instalare și deservirea operațională a echipamentelor terminale de transmisie și de comutare, implicate în interconectare.

Persoanele responsabile de Operare și Menținere 24 ore (nonstop):

ORANGE
Grupul de Supervizare și Menținere
Fix: +373 22 975408
+373 22 975409
Fax: +373 22 975356

OPERATOR
Grupul de Supervizare și Menținere
Fix: +373 _____
Fax: +373 _____

2. Clasificarea avariilor

Se bazează pe trei tipuri de avarii, fiecare având propriul procedeu de intervenție și de extindere.

În funcție de impactul deranjamentului asupra calității serviciului, deranjamentul poate fi clasificat în: critic, major și minor.

Deranjament critic

Întreruperea traficului în ambele sensuri între cele două rețele este considerată deranjament critic.

În plus, în cazul în care Pol va utiliza sistemul de semnalizare nr. 7, pierderea în proporție de 100% a resurselor de semnalizare (link-urilor de date de semnalizare) este considerată deranjament critic.

Tot deranjament critic este considerat cazul când peste 50% din resursele de transmisiuni sunt indisponibile.

Deranjament major

Un deranjament major impactează într-o măsură importantă traficul dintre cele două rețele. O măsură importantă înseamnă apariția condiției următoare:

- Pentru Pol, cel puțin 30% din traficul într-un sens poate fi afectat.
- 30% din resursele de transmisiuni între centrale sunt indisponibile;
- una din cele două centrale care asigură interconectarea la nivelul unui POI este incapabilă să facă față la mai mult de 50% din traficul de intrare sau de ieșire;
- datorită deranjamentului ce afectează rețeaua, un sens de trafic în POI este deranjat în măsură de cel puțin 50%;
- pierderea a 30% din resursele de semnalizare (în cazul SS7).

Deranjament minor

Un deranjament minor este deranjament care afectează traficul între ambele rețele și care nu este nici deranjament critic, nici deranjament major.

Deranjament minor este considerat atunci când:

- un circuit este considerat disponibil, dar când acest circuit este angajat, instalarea apelului este respinsă;
- un nod de comutare din rețea nu este capabil să trateze traficul spre și de la cealaltă rețea.

3. Angajamente

În cazul defectării segmentului legăturii de interconectare instalat și operat de o Parte, în maxim o oră de la notificarea defecțiunii de către cealaltă Parte sau de la momentul la care defecțiunea a ajuns la cunoștința primei Părți pe orice altă cale, fapt care se poate dovedi, prima Parte va demara activitățile necesare pentru localizarea și remedierea, chiar provizorie, a defecțiunii, precum și pentru înlăturarea sau limitarea eventualelor pagube.

Cheltuielile aferente remedierii defecțiunilor vor fi suportate în întregime de prima Parte.

Fiecare Parte se angajează să informeze cealaltă Parte și împreună cu cealaltă Parte să înceapă diagnosticarea în perioada de timp menționată mai jos pentru fiecare tip de Deranjament.

Deranjament critic 20 minute

Deranjament major 40 minute

Deranjament minor 60 minute

Trebuie făcut orice efort pentru asigurarea remedierii, pentru fiecare tip de Deranjament cu o întârziere maximă conform cu cea menționată mai jos:

Deranjament critic urgent după posibilități (caz de urgență)

Deranjament major 2ore

Deranjament minor 4 ore

În perioada de diagnosticare trebuie luată orice măsură de limitare a impactului deranjamentului cât de curând posibil, pentru a asigura o perioadă minimă de remediere a serviciului.

4. Proceduri de contactare și urgență

În caz de urgență, contactele vor avea următoarea ordine:

- (i) personalul de serviciu OMC - nivelul 1 de escalare;
- (ii) manager QoS&Supervision - nivelul 2 escalare
- (iii) Director Tehnic - nivelul 3 escalare

Defecțiunile sunt înregistrate și li se atribuie un număr de referință, specificând natura defecțiunii raportate și momentul apariției. Numărul de referință este utilizat pentru orice legătura ulterioară cu defecțiunea în cauză.

Partea care a sesizat defecțiunea informează cealaltă parte prin telefon și confirmă prin fax sau e-mail. Cealaltă parte reconfirmă prin fax sau e-mail. Îndată ce defecțiunea a fost înregistrată, partea interesată va începe diagnosticarea defecțiunii.

Se va respecta următoarea procedură:

Pentru avariile critice, procedura de escalare se va aplica dacă problema nu se rezolvă în decurs de 2 ore. Fiecare parte poate folosi procedura de escalare către nivelul superior de management al celeilalte părți după cum urmează:

- dacă deranjamentul nu este rezolvat în decurs de 2 ore, va fi anunțat punctul 1 de escalare al celeilalte Părți.
- dacă deranjamentul nu este rezolvat în decurs de 4 ore, va fi anunțat punctul 2 de escalare al celeilalte Părți.
- dacă deranjamentul nu este rezolvat în decurs de 6 ore, va fi anunțat punctul 3 de escalare al celeilalte Părți.

Avaria/Deranjamentul se va considera rezolvat(ă) la data și la ora notificării celeilalte Părți de rezolvare a deranjamentului trimisă de partea în responsabilitatea căreia se află segmentul de interconectare afectat.

Perioada de asigurare a serviciului

Părțile sunt de acord să asigure serviciu de exploatare permanent 24 de ore, zilnic, 365 de zile pe an.

Puncte de escalare

Detaliile privind persoanele responsabile de escalare și informația de contact este prezentată în Acordul de interconectare.

Limba de comunicare

Pentru toate informațiile schimbate între părți, limba utilizată va fi limba română, în afara de situația în care între cele doua Părți s-a stabilit altfel.

ANEXA 3. Calitatea serviciilor

GENERALITĂȚI

Atât serviciile oferite de ORANGE, cât și cele oferite de Furnizor, trebuie să îndeplinească cel puțin parametrii de calitate prezentați mai jos:

Parametru	Valoare
Disponibilitate legătură	99,95%
CLI	100% pentru apelurile naționale
Încărcarea pe link de semnalizare	20%-30% funcționare normală, 60% funcționare în regim de Deranjament
Încărcarea nominală pe canal:	se calculează conform tabelului „Erlang B”
30 canale –	0,63 Erl/canal
61 canale –	0,75 Erl/canal
92 canale –	0,80 Erl/canal
123 canale –	0,83 Erl/canal
154 canale –	0,85 Erl/canal
Probabilitate de congestie (GoS)	0,5%, conform recomandărilor ITU-T E.771
Calitate suport transmisie (2Mb/s):	BER 10 ⁻⁸
Procentajul de secunde eronate	1,4%
Procentajul de secunde sever eronate	0,07%

Pentru estimarea calității serviciului, cât și pentru ingineria capacității de interconectare, vor fi urmăriți anumiți indicatori de performanță.

Indicatori de performanță

Următorii indicatori sunt permanent monitorizați:

- **În ora de trafic maxim:**
 - o Trafic de ieșire
 - o Trafic de intrare
 - o Număr de apeluri
 - o Proportia de apeluri complete
- **În ora vârfului de trafic din ziua cu trafic maxim din săptămână:**
 - o Trafic de ieșire
 - o Trafic de intrare
 - o Număr de apeluri
 - o Proportia de apeluri complete
- **Indisponibilitatea grupurilor de trunchiuri**

Furnizorul-solicitant va oferi servicii de o calitate înaltă a comunicațiilor care în mod obligatoriu va corespunde recomandărilor ITU-T E.411 și P.800.

Evaluarea calității serviciilor se va baza pe recomandările ITU-T P.800 în baza parametrului de calitate **MOS (Mean Opinion Scale)**. Nivelul minim acceptabil al MOS este stabilit în mărime de **3,2**.

Furnizorul-solicitant este obligat pentru fiecare apel care are ca destinația rețeaua de telefonie mobilă a „Orange Moldova” S.A. să prezinte următoarele informații către Punctele de Acces:

- CLI (Calling Line Identity)
- OCN (Original Calling Number)
- CFN (Call Forwarding Notification)

Informația CLI trebuie să reprezinte numărul abonatului asociat cu planul de numerotare ale rețelei de origine a apelului.

RAPORTAREA ȘI URMĂRIREA PERFORMANȚEI

Fiecare parte se ocupă de înregistrarea rapoartelor de defecțiune și de urmărire a performanței.

Alte măsurători ale traficului la ora de vârf pentru o zi a săptămânii vor fi disponibile dacă sunt cerute de una din Partii.

Partile vor stabili metode și soluții tehnice de evaluare a performanțelor referitor la deservirea traficului telefonic.

Partile vor face tot posibilul să măsoare și să furnizeze rapoarte bazate pe următorii parametri:

- **ASR:** Rata Angajărilor cu Răspuns (Answer Seizure Ratio)
- **ABR:** Rata Traficului Oferit, cu Răspuns (Answer Bid Ratio)
- **NER:** Rata de Eficiență a Rețelei (Network Efficiency Ratio)
- **PDD:** Întârzierea Post Formarea Numărului (Post Dialing Delay)

Alți parametri:

- **ABNSR:** Rata Angajărilor cu Răspuns (fără angajările către abonat ocupat sau angajările fără răspuns) (Answer without Busy or No Answer Seizure Ratio)

- **CFR:** Rata Apelurilor Pierdute (Call Failure Rate)
- **MHT:** Timpul Mediu de Ocupare a Circuitelor (lungimea medie a convorbirilor - Mean Holding Time)
- Disponibilitatea Circuitelor
- Distribuția Congestiei

ASR

ASR dă relația dintre numărul de angajări care se finalizează cu un semnal de răspuns și numărul total de angajări. Aceasta este o măsurare directă a eficienței serviciilor oferite și este adesea exprimată în procente în felul următor:

$$ASR = \frac{\text{Numar total de angajari}}{\text{Angajari finalizate cu semnal de raspuns}} * 100[\%]$$

ASR-ul se poate măsura pe o rută sau pe un cod de destinație.

ABR

ABR dă relația dintre cantitatea traficului oferit care se finalizează într-un semnal de răspuns și cantitatea totală de trafic oferit.

$$ABR = \frac{\text{Trafic oferit finalizat cu semnal de raspuns}}{\text{Trafic oferit}} * 100[\%]$$

ABR este exprimat în procente și este o măsurare directă a eficienței traficului în punctul de măsurare. Este similar cu ASR cu excepția faptului că include trafic oferit ce nu a rezultat într-o angajare.

NER

NER este desemnat să exprime abilitatea rețelei de a transporta apeluri către punctele terminale ale respectivelor apeluri. NER exprima relația dintre numărul de angajări și suma numărului de angajări ce s-au finalizat fie cu semnal de răspuns, fie cu semnal de abonat ocupat, fie cu apel fără răspuns sau, în cazul terminalelor ISDN, cu o indisponibilitate sau o rejectare venită din partea terminalului.

Spre deosebire de ASR, NER ia în calcul efectele comportamentului abonaților sau a terminalelor.

$$NER = \frac{\{\text{Angajări finalizate cu semnal de răspuns} + \text{Abonat ocupat} + \text{Apel fără răspuns} + \text{Indisponibilitatea terminalului/ Rejectări}\} * 100}{\text{Număr angajări}}$$

PDD

PDD reprezintă intervalul de timp între sfârșitul transmiterii cifratei de la terminalul chemător și recepția unui răspuns de la rețeaua de destinație. PDD variază în funcție de mediul de transmisie folosit, matricile de comutație întâlnite și de diversele tipuri de sisteme de semnalizare întâlnite.

ABNSR

Acest indicator este mult mai sever decât NER-ul, deși de multe ori acesta din urmă este folosit cu aceeași semnificație.

$$ABNSR = \frac{\{\text{Angajări finalizate cu semnal de răspuns} + \text{Abonat ocupat} + \text{Apel fără răspuns}\} * 100}{\text{Număr angajări}}$$

CFR

CFR este definit ca un apel către un număr existent pentru care nu este detectat pe circuit nici ton de apelare și nici ton de ocupat.

$$CFR = 100\% - ABNSR$$

MHT

Indică lungimea medie a unei convorbiri exprimată în hh:mm:ss pentru toate apelurile considerate pe o perioadă de timp bine definită

Pe baza CDR-urilor:

$$MHT = \frac{\text{Suma (camp timp de conversatie din toate CDR - urile)}}{\text{Apeluri cu raspuns}} * 100[\%]$$

Pe baza datelor statistice din centrală (pentru o măsurătoare de o oră):

$$MHT = \frac{\text{Ocuparea medie de convorbire pe trunchiuri x60}}{\text{Apeluri cu raspuns}} * 100[\%]$$

În cazul în care parametrii de calitate nu sunt respectați, Părțile se obligă să coopereze și să întreprindă prompt toate măsurile necesare în scopul operării și întreținerii circuitelor și echipamentelor de rețea utilizate în cadrul legăturii de interconectare, în conformitate cu cerințele de calitate.

În particular, în cazul creșterii traficului peste limita admisă Erl/canal, fiecare Parte va iniția prompt acțiuni de protecție pentru a minimiza impactul asupra calității serviciului. Acțiunile de protecție vor include stabilirea de praguri de rutare sau, în cazul în care Părțile convin astfel, majorarea capacității legăturii de interconectare.

În cazul în care parametri de calitate nu sunt respectați de către o Parte, cealaltă Parte își rezervă dreptul de a suspenda prestarea serviciului de interconectare până la luarea măsurilor necesare de aducere în concordanță a parametrilor de calitate sau extindere a capacității.

ANEXA 4. Servicii furnizate și tarife**1. SERVICII FURNIZATE DE ORANGE SI TARIFELE APLICATE**

1.1) ORANGE va furniza Serviciul de terminare a apelurilor naționale în rețeaua publică de telefonie mobilă operată de ORANGE.

Serviciul de interconectare în vederea terminării apelurilor de voce naționale în rețeaua de telefonie mobilă ORANGE consta în preluarea de către ORANGE a apelurilor naționale de la punctul de interconectare și livrarea acestora către utilizatorii apelați din rețeaua de telefonie mobilă a ORANGE.

1.2) Tarifele ORANGE

a) Prețul pentru serviciul de terminare a apelurilor naționale în rețeaua de telefonie mobilă ORANGE se stabilește conform Hotărârii CA al ANRCETI nr. 77 din 23.12.2010, cu completările introduse prin Hotărârea CA al ANRCETI nr. 39 din 29.12.2016 după cum urmează:

Nr./o	Perioada	Tariful, în Euro, fără TVA, pe minut de apel
1	01.01.2017-30.06.2017	0,01270 (zero virgulă zero unu doi șapte zero)
2	01.07.2017-31.12.2017	0,01075 (zero virgulă zero unu zero șapte cinci)
3	01.01.2018-30.06.2018	0,00881 (zero virgulă zero zero opt opt unu)
4	01.07.2018-31.12.2018	0,00686 (zero virgulă zero zero șase opt șase)
5	Începând cu 01.01.2019	0,00492 (zero virgulă zero zero patru nouă doi)

b) Întru executarea pct. 3 al Hotărârii CA al ANRCETI nr. 38 din 17.07.2020 privind măsurile de reglementare preventivă ale pieței de terminare a apelurilor voce în rețeaua proprie de telefonie mobilă a S.A. „Orange Moldova”, denumită în continuare – „Hotărârea nr. 38/2020”, prețul pentru serviciul de terminare a apelurilor naționale în rețeaua de telefonie mobilă Orange se stabilește, începând cu 01.09.2020, în mărime de 0,00225 (zero virgulă zero zero doi doi cinci) Euro, fără TVA, pe minut de apel.

c) În cazul suspendării executării pct. 3 al Hotărârii nr. 38/2020 de către ANRCETI sau instanța de judecată competentă, valabilitatea alineatului b) se suspendă și se aplică prețul pentru serviciul de terminare a apelurilor naționale în rețeaua de telefonie mobilă Orange stabilit la alineatul a).

d) În cazul anulării pct. 3 al Hotărârii nr. 38/2020 de către ANRCETI sau instanța de judecată competentă, alineatul b) își pierde valabilitatea și se aplică prețul pentru serviciul de terminare a apelurilor naționale în rețeaua de telefonie mobilă Orange stabilit la alineatul a).

2. SERVICII FURNIZATE DE FURNIZOR SI TARIFELE APLICATE

2.1) Furnizorul va furniza Serviciul de terminare a apelurilor naționale în rețeaua publică de telefonie fixă operată de Furnizor.

Serviciul de interconectare în vederea terminării apelurilor de voce naționale în rețeaua publică de telefonie fixă a Furnizorului consta în preluarea de către Furnizor a apelurilor naționale de la punctul de interconectare și livrarea acestora către utilizatorii apelați din rețeaua de telefonie fixă a Furnizorului.

2.2) Tarifele Furnizorului:

a) Cu excepția cazurilor prevăzute la lit. b) și c) de mai jos, prețul pentru serviciul de terminare în rețeaua de telefonie fixă a FURNIZORULUI a apelurilor naționale inițiate în rețeaua publică de telefonie mobilă ORANGE se stabilește conform Hotărârii CA al ANRCETI nr. _____ din 23.12.2010, cu modificările și completările introduse prin Hotărârea CA al ANRCETI nr. ____ din 12.08.2015, după cum urmează:

Tariful pentru terminare la nivel local, în dolari S.U.A., fără TVA, pe minut de apel	Tariful pentru terminare la nivel național, în dolari S.U.A., fără TVA, pe minut de apel
0,0058 (zero virgulă zero zero cinci opt)	0,0066 (zero virgulă zero zero șase șase)

b) Prețul pentru serviciul de terminare la numere independente de locație atribuite FURNIZORULUI prin licență eliberată de ANRCETI a apelurilor naționale inițiate în rețeaua publică de telefonie mobilă ORANGE se stabilește, conform Hotărârii CA al ANRCETI nr. _____ din 23.12.2010, cu modificările și completările introduse prin Hotărârea CA al ANRCETI nr. ____ din 12.08.2015, în mărime de 0,0772 (zero virgulă zero șapte șapte doi) lei moldovenești, fără TVA, pe minut de apel.

c) Prețul pentru serviciul de terminare la numere naționale scurte atribuite FURNIZORULUI prin licență eliberată de ANRCETI a apelurilor naționale inițiate în rețeaua publică de telefonie mobilă ORANGE se stabilește conform Hotărârii CA al ANRCETI nr. _____ din 23.12.2010, cu modificările și completările introduse prin Hotărârea CA al ANRCETI nr. ____ din 12.08.2015, în mărime de 0,0066 (zero virgulă zero zero șase șase) dolari S.U.A., fără TVA, pe minut de apel.

Apelurile se consideră naționale dacă sunt inițiate la numere din Planul Național de Numerotare al Republicii Moldova, atribuite prin licență valabilă de utilizare a resurselor de numerotare, eliberată de ANRCETI unui furnizor autorizat conform Legii comunicațiilor electronice nr. 241-XVI din 15.11.2007.

Tarifele menționate în prezenta anexa nu includ TVA.

Plățile pentru serviciile de terminare a apelurilor vor fi achitate în lei moldovenești, conform ratei de schimb a Băncii Naționale a Moldovei din ultima zi a lunii pentru care se face facturarea.

Modificările tarifelor Părților stabilite prin decizii ale ANRCETI vor deveni aplicabile între Părți de la data intrării lor în vigoare conform deciziei ANRCETI. Părțile vor semna un act adițional care să includă aceste modificări.

3. TRAFIC SPRE NUMERE FREEPHONE

Serviciul Freephone – este un serviciu de rețea inteligentă, care permite accesul gratuit pentru apelant la numere Freephone, atribuite din Planul Național de Numerotare.

Numere cu acces gratuit pentru apelant Freephone - numere non-geografice ale căror apelare nu presupune plata unui tarif de către apelant, indiferent de rețeaua de comunicații electronice din care este originat apelul, tariful fiind achitat de către apelat.

- a) Pentru serviciul de origine de apel, în speță pentru traficul cu originea în rețeaua de telefonie mobilă ORANGE și destinația serviciul Freephone în rețeaua de telefonie fixă a Furnizorului (adică care are ca destinație Numerele cu acces gratuit pentru apelant Freephone în rețeaua de telefonie fixă a Furnizorului), Furnizorul va achita ORANGE prețul pentru terminarea apelurilor naționale în rețeaua de telefonie mobilă ORANGE indicat la art. 1.2) din prezenta Anexă.
- b) Pentru serviciul de origine de apel, în speță pentru traficul cu originea în rețeaua mobilă ORANGE și destinația serviciul Freephone Internațional (IFS) în rețeaua fixă a Furnizorului, Furnizorul va achita ORANGE, prețul pentru terminarea apelurilor internaționale în rețeaua de telefonie mobilă ORANGE, stabilit în acordul corespunzător încheiat între Părți.

4. TRAFIC SPRE NUMERE CU TARIF SPECIAL (PREMIUM RATE)

Număr pentru servicii cu tarif special (Premium rate) – este un număr non-geografic care asigură accesul la servicii de conținut, la tarife mai mari decât cele aferente apelurilor naționale, iar tariful perceput este partajat între furnizorii de servicii de comunicații electronice destinate publicului și terțul care furnizează direct sau indirect serviciul de conținut, indiferent de modalitatea de plată.

Servicii de conținut – servicii de furnizare a conținutului informației prin intermediul rețelelor publice de comunicații electronice, de tip: consultații, concursuri, divertisment, jocuri interactive, felicitări în direct, diverse informații (generale, știri, de afaceri, de marketing, cursul valutar, meteo, pronosticuri, ora exactă, oferte de muncă) etc.

Prețul pentru serviciul de terminare a apelurilor inițiate în rețeaua de telefonie mobilă ORANGE spre numărul Premium Rate, organizat în rețeaua de telefonie fixă a Furnizorului este egal cu taxa de terminare a apelurilor la nivel local în rețeaua de telefonie fixă a Furnizorului indicată la art. 2.2(a) din prezenta Anexă.

5. TRAFICUL GENERAT DE CĂTRE ABONAȚII OPERATORULUI TERȚ AFLAȚI ÎN ROAMING

Pentru traficul generat de către abonații operatorului terț aflați în roaming în rețeaua mobilă ORANGE, care are destinația în rețeaua de telefonie fixă a Furnizorului, ORANGE va plăti Furnizorului prețul pentru terminarea apelurilor internaționale în rețeaua de telefonie fixă a Furnizorului, stabilit în acordul corespunzător încheiat între Părți, sau, în lipsa unui asemenea acord, echivalentul în Lei Moldovenești a _____ USD (_____ dolari S.U.A.) fără TVA pe minut calculat la rata de schimb a Băncii Naționale a Moldovei din ultima zi a lunii pentru care se face facturarea.

B. SERVICII ASOCIATE INTERCONECTĂRII

1. Tarife asociate serviciului de implementare și folosire a capacității de interconectare*:

Instalare/ dezinstalare/ reconfigurare port centrală	2000 Lei per port E1
Chirie port centrală (per port 2 Mbps)	2000 Lei lunar per port E1

* În cazul în care traficul mediu bidirecțional între Părți nu atinge limita stabilită în p.12 al Regulamentului cu privire la interconectare.

2. Tarife asociate serviciul de colocare

Tarifele asociate serviciului de colocare includ și serviciile de pază, serviciile comunale, deservirea anti-incendiară și sanitaro-igienică și sunt prezentate în tabelul de mai jos.

Instalare/ dezinstalare echipamentul Furnizorului	
Utilizarea spațiului colocat	
- un dulap (rack)	12000 Lei anual per 4m.p.
- o secțiune (rack Unit 1U)*	540 Lei anual per un Unit

* În cazul utilizării spațiului colocat la nivel de secțiuni, numărul minim de secțiuni contractate în cadrul aceluiași dulap nu poate fi mai mic de zece.

Suprafața pentru amplasarea unui dulap al Părții este egală cu 4 m.p. Suprafața este determinată de suprafața efectiv ocupată de un dulap (un rack standard cu dimensiunile 800x600x2200 mm) plus suprafața din jurul dulapului necesară pentru acces la acesta din toate părțile și suprafața de acces la deservirea traseelor de cablu de la intrarea în clădire până la spațiul de colocare pus la dispoziția Părții.

O secțiune reprezintă o unitate de măsură (1 Unit = 44.5mm) a spațiului utilizat în dulap, care este proprietatea Părții care oferă serviciul de colocare. Plata se va percepe în funcție de numărul de secțiuni ocupate.

Partea care oferă serviciul de colocare va avea dreptul emiterii de facturi pentru serviciile asociate interconectării imediat după semnarea proceselor verbale de predare-primire a spațiului de colocare, înaintea lansării comerciale a traficului.

Achitarea pentru energia electrică se va efectua de către Partea ce beneficiază de servicii de colocare conform indicațiilor contoarelor instalate în baza tarifelor în vigoare stabilite pentru agenți economici, cu aplicarea coeficientului 1,2 la această sumă, pentru deservirea rețelelor electrice aflate în gestiunea și administrarea Părții care oferă serviciul de colocare.

ANEXA 5. Formulare pentru prognoza de capacitate și previziuni de trafic

FORMULAR PENTRU PROGNOZA DE CAPACITATE

Capacitatea Instalată	Capacitatea actuală (nE1)		<i>(a se completa)</i>
	Soluția de interconectare		
		Directă în spațiul de colocare a ORANGE	☐
		Directă fără colocare	☐
	Punctul de interconectare		
		Punct de interconectare principal	☐
	Punct de interconectare secundar	☐	
Prognoza Capacitate (nE1 suplimentare)	Prognoza capacitate (nE1 suplimentare)		<i>(a se completa)</i>
	Soluția de interconectare		
		Directă în spațiul de colocare a ORANGE	☐
		Directă fără colocare	☐
	Punctul de interconectare		
		Punct de interconectare principal	☐
	Punct de interconectare secundar	☐	

Furnizor	Perioada pentru care se face prognoza	Data	Completat de persoana responsabilă (nume, prenume)
<i>(a se completa)</i>	☐ trimestrial ☐ anual	☐ <i>(de indicat trimestrul)</i> ☐ <i>(de indicat anul)</i>	

În vederea planificării capacitații de interconectare dintre ORANGE și Furnizor, Părțile vor transmite anual, estimările/previziunile sale de trafic de interconectare, până la data de 31 august a fiecărui an în formatul de mai jos:

Situația actuală:

Tip serviciu	Pol existent	Capacitatea instalată (nE1)	Încărcarea medie ¹ (%)	Trafic mediu lunar	
				(min) ²	(Erl) ³
TAN					

TAN – serviciul de terminare apelurilor naționale în rețeaua de telefonie mobilă operată de ORANGE

Estimare de trafic in avans pe o perioada de 1 an:

Tip serviciu	Pol existent	Proгноza capacitate (nE1 suplimentare)	Trafic lunar estimat		
			Luna	(min) ²	(Erl) ³
TAN			Ianuarie		
			Februarie		
			Martie		
			Aprilie		
			Mai		
			Iunie		
			Iulie		
			August		
			Septembrie		
			Octombrie		
			Noiembrie		
			Decembrie		

Note:

1. Încărcarea medie din ultima luna încheiată; nu se va lua în considerare încărcarea cauzată de evenimente deosebite, de ex. Anul Nou
2. Trafic (min) – traficul lunar, exprimat in minute
3. Trafic (Erl) – traficul mediu lunar la ora de trafic maxim, exprimat in Erlang

ANEXA 6. Procedura de soluționare a disputelor cu privire la facturare și reconcilierea lor, garanții financiare

I. DISCREPANȚE ȘI DISPUTE CU PRIVIRE LA FACTURARE

În primele 2 luni de la intrarea în vigoare a acordului de interconectare, Părțile vor depune eforturi în direcția calibrării măsurării de către fiecare parte a traficului de interconectare (număr total de apeluri, durata totală a traficului) astfel încât diferența între traficul de intrare măsurat de o Parte și traficul de ieșire măsurat de cealaltă Parte să fie sub 3% din valoarea cea mai mare.

Ambele Părți vor depune eforturi pentru reducerea diferenței de 3% și încadrarea în valoarea de 2%, valoare care urmează a fi valabilă după primele 2 luni de la intrarea în vigoare a acordului de interconectare.

Procedura descrisă în prezentul aliniat se aplică în vederea soluționării discrepanțelor rezultate între datele înregistrate de una din Părți, care au stat la baza facturii emise de o Parte și datele înregistrate de cealaltă Parte.

Procedura nu se aplică în situația unor dispute apărute ca urmare a interpretării diferite a unor clauze contractuale cu privire la, de exemplu, nivelul tarifelor datorate de Părți, modul/condițiile de aplicare a acestora sau la alte aspecte care nu vizează înregistrări diferite ale datelor de către echipamentele utilizate de către Părți.

Formula după care se calculează diferențele/discrepanța între volumul traficului de intrare măsurat de o Parte și volumul traficului de ieșire măsurat de cealaltă Parte pentru direcție de trafic Furnizor – Orange este prezentată mai jos:

$$Dt (\%) = [(T_{int} - T_{ies}) / T_{int}] \times 100,$$

unde

Dt = discrepanța calculată pentru volumul traficului aferent fiecărui serviciu;

T_{int} = volumul traficului de intrare total măsurat de ORANGE;

T_{ies} = volumul traficului de ieșire total măsurat de Furnizor.

Formula după care se calculează diferențele/discrepanța între numărul de apeluri de intrare în rețeaua ORANGE, când este cazul, este următoarea:

$$Da (\%) = [(Ta_{int} - Ta_{ies}) / Ta_{int}] \times 100,$$

unde:

Da = discrepanța calculată pentru numărul total de apeluri

Ta_{int} = număr apeluri total de intrare în rețeaua ORANGE măsurat de ORANGE;

Ta_{ies} = număr apeluri total de ieșire din rețeaua Furnizorului măsurat de Furnizor.

Formula de calcul a discrepanței valorice este aplicabilă pentru fiecare serviciu în parte după cum urmează:

$$Dv = [(T_{int} - T_{ies}) \times \text{val absolută} \times \text{Tarif serviciu},$$

unde

Dv = discrepanța valorică;

T_{int} = volumul traficului de intrare total măsurat de o Parte;

T_{ies} = volumul traficului de ieșire total măsurat de cealaltă Parte.

Dacă Furnizorul dorește să dispute o factură emisă de ORANGE, el trebuie să notifice ORANGE în conformitate cu Art. II. Părțile vor coopera în rezolvarea disputei conform procedurii de reconciliere prezentată la Art. II.

Formula după care se calculează diferențele/discrepanța între volumul traficului de intrare măsurat de o Parte și volumul traficului de ieșire măsurat de cealaltă Parte pentru direcție de trafic ORANGE – OPERATOR se va aplica mutatis mutandis.

În cazul unei dispute, Partea care a inițiat disputa va furniza cât mai multe detalii către cealaltă Parte. Dacă serviciile se referă la trafic, setul minim de informații furnizate cuprinde: numărul real de minute, numărul de apeluri, perioada de facturare acoperită.

Dacă nu este altfel reglementat în acest Acord, o dispută poate fi declanșată numai dacă discrepanța de trafic sau cea de număr de apeluri depășește 2%.

II. RECONCILIAREA

Dacă diferențele de măsurare depășesc procentajul sau limita valorică admise specificate la Art. I, Părțile vor depune toate eforturile pentru a rezolva această problemă în maximum 30 zile calendaristice de la notificarea uneia dintre Părți, astfel:

a) Prima etapă: Reprezentanții Părților vor coopera în soluționarea disputei în termen de 15 zile. În acest interval Părțile vor depune toate eforturile pentru a investiga cauzele discrepanței, urmând pașii următori dar fără a se limita la:

- Schimbul în format electronic al datelor de trafic detaliate: date săptămânale, zilnice și pe oră. Informația transmisă va include dar nu se va limita la: numărul de minute de intrare și/sau ieșire, numărul de apeluri total sau aferente fiecărui Punct de Interconectare.
- Schimbul de informații la nivel de apel, în vederea comparării, dintr-o perioadă de timp din cursul lunii facturate.
- Efectuarea unor teste de rețea, apeluri efectuate în diverse puncte de interconectare, verificarea unor parametri legați de tarifyare și durata a apelurilor. Înregistrările apelurilor de test se vor schimba între părți pentru verificarea rezultatelor.

b) A doua etapă: În termen de maximum 5 zile de la data în care prima etapă a fost finalizată, reprezentanții ambelor Părți se vor întâlni pentru a analiza rezultatele obținute. Dacă nu se ajunge la un acord asupra rezolvării disputei în termen de 10 zile după întâlnire, oricare Parte se poate adresa autorității competente pentru soluționarea disputei.

În cazul în care, ca urmare a rezolvării unei dispute Părțile convin asupra sumelor ce au fost facturate în plus sau în minus de către una sau de ambele Părți, ajustările necesare vor face obiectul unei alte facturi sau vor fi evidențiate separat în următoarea factură.

III. GARANȚII FINANCIARE

Valoarea garanției bancare se calculează în funcție de tipul de trafic aferent perioadei de expunere și de tarifele corespunzătoare acestui tip de trafic.

Perioada de expunere este **70 de zile** și reprezintă intervalul de timp cuprins între începutul lunii de trafic facturabil și momentul în care ORANGE poate suspenda serviciul. Considerând 30 de zile ca durată acceptată prin convenție a unei luni, perioada de expunere de 70 de zile este echivalentul a 2,33 luni.

Perioada de expunere = perioada de facturare de o luna calendaristica + termenul maxim de emitere a facturii pentru respectivul serviciu aferent acestei luni + termenul maxim de plată + Termenul de gratie pentru suspendare.

Valoarea garanției bancare pentru traficul transmis de Furnizor pe legătura de interconectare dedicată traficului național se calculează după cum urmează:

$$V_{\text{GBN}} = V_{\text{TNL}} \times P_{\text{TAN}} \times PE$$

unde:

V_{GBN} este valoarea scrisorii de garanție bancară aferente traficului național;

V_{TNL} reprezintă valorile de trafic lunar național calculate în funcție de traficul mediu lunar pe ultimele 3 luni sau, în lipsa acestuia, pe baza unei previziuni furnizate de Furnizor prin completarea formularelor prezentate înaintea semnării acordului de interconectare;

P_{TAN} – prețul pentru serviciul de terminare a apelurilor naționale în rețeaua de telefonie mobilă ORANGE;

PE - perioada de expunere (luni).

În cazuri justificate ORANGE poate solicita creșterea valorii Garanției bancare, inclusiv în următoarele cazuri:

- creșterea cu mai mult de 20% într-o lună a volumului traficului transmis de Furnizor față de cel luat în calcul la stabilirea valorii Garanției bancare;
- mărirea volumului de trafic mediu, de referință, ce poate fi transmis pe legătura de interconectare dedicată traficului național în decursul unei luni, ca urmare a unei creșteri de capacitate;
- deprecierea parametrilor de bonitate financiară ai Furnizorului.

Deprecierea parametrilor de bonitate financiară ai FURNIZORULUI poate servi drept temei pentru solicitări de creștere a valorii Garanției bancare în cazul în care anterior unei asemenea solicitări, realizarea prezentului Acord în ceea ce privește serviciile de terminare a traficului național în rețeaua mobilă ORANGE are loc fără ca să existe o Garanție bancară valabilă, care ar corespunde totalmente prevederilor ORI, sau fără ca asemenea Garanție bancară să atingă valoarea calculată în conformitate cu formula expusă mai sus. În cazul unei solicitări de creștere a valorii Garanției bancare în legătură cu deprecierea parametrilor de bonitate financiară ai FURNIZORULUI, valoarea maximală solicitată a Garanției bancare nu va depăși valoarea calculată în conformitate cu formula expusă mai sus.

ORANGE poate să nu solicite Scrisoarea de Garanție sau să decidă renunțarea temporară la Scrisoarea de Garanție sau scăderea valorii acesteia în următoarele situații privite în mod cumulativ:

- efectuarea plăților de către Furnizor, în termenii stabiliți, fără a înregistra nici o întârziere a sumelor datorate ORANGE în decursul anului precedent;
- bonitatea Furnizorului apreciată după următorii parametri, dar nelimitat la aceștia: cifra de afaceri pe anul precedent, rata rentabilității financiare, indicatorul lichidității imediate, indicatorul gradului de îndatorare, viteza de rotație a creditului furnizori, rentabilitatea capitalului angajat, rata profitului net.

Încetarea temporară a obligației constituirii unei scrisori de garanție bancară poate fi anulată în orice moment, la cererea ORANGE, în următoarele condiții:

- întârzierea plății unei facturi cu peste 3 zile față de data scadentă;
- înrăutățirea parametrilor de bonitate ai Furnizorului.

În acest caz, scrisoarea de garanție bancară va fi reînnoită conform ORI. Refuzul Furnizorului în cauză de a actualiza garanția dă dreptul ORANGE să suspende serviciul de terminare a traficului în rețeaua proprie până la constituirea garanției la valoarea nou solicitată.

Fără a prejudicia vreunul din drepturile sale, ORANGE poate executa fiecare scrisoare de garanție bancară a Furnizorului, în cazul în care acesta din urmă nu-și îndeplinește sau își îndeplinește necorespunzător obligațiile de plată.

ANEXA 7. Procedura constatării și demonstrării bypass-ului

1. Fiecare Parte va utiliza resursele tehnice proprii pentru a depista bypass-ul.
2. Părțile vor monitoriza și se vor anunța reciproc imediat ce vor depista bypass-ul organizat de către o parte terță.
3. Părțile se vor informa reciproc despre numerele sau blocurile sale naționale de numere care generează trafic internațional și pentru care Părțile sunt gata să achite conform ratelor de terminare internaționale.
4. În cazul în care o Parte suspectează bypass-ul, ea va cere celeilalte Părți o întrunire, care trebuie să aibă loc nu mai târziu de 10 zile lucratoare de la data formulării cererii.
5. Partea care suspectează bypass-ul va prezenta dovezile de care dispune că are loc bypass-ul. În cazul în care cealaltă Parte nu recunoaște bypass-ul, ea va trebui să prezinte documente care să confirme că traficul are origine națională și aparține unor abonați reali.
6. Părțile recunosc că:
 - tehnicile de bypass evoluează în continuare;
 - o modalitate de a determina bypass-ul este analiza statistică a apelurilor bazată pe numerele de origine și destinație a apelurilor;
 - bypass-ul poate fi organizat:
 - a) prin liniile individuale de abonat (sau fascicule de linii de abonat, cum ar fi fasciculele de linii analogice sau digitale ale unor centrale departamentale PABX) ale unei Părți;
 - b) prin liniile de joncțiuni ale dealerilor ce dispun de infrastructură și sunt autorizați cu revânzarea serviciilor uneia dintre Părți;
 - c) prin liniile de joncțiuni ale operatorilor care au acces la rețeaua uneia dintre Părți.
7. În scopurile determinării bypass-ului, Părțile se vor informa reciproc, în decurs de o lună de la data semnării prezentei Anexa, despre:
 - blocurile de numere alocate individual liniilor de acces la rețeaua operatorului;
 - numărul (cap de serie) alocat unui grup (fascicol) de linii de orice natură (analogice, digitale, GSM/3G, CDMA, ISDN, joncțiuni) care este prezentat pentru orice apel generat către rețea din acest grup, numărul de linii în grup și blocul de numere alocat acestui grup. Nu este necesar de prezentat informația despre numerele și liniile ce nu pot genera apeluri către numerele de apel naționale ale celeilalte Părți.

Părțile se vor anunța reciproc la fiecare schimbare majoră în rețeaua uneia dintre Părți, cum ar fi alocarea unui grup nou de numere, conectarea unor centrale departamentale (PABX), conectarea unor dealeri, operatori, etc., care pot să genereze trafic către rețeaua alteia dintre Părți.
8. Părțile vor lua în considerare că traficul telefonic mediu generat de o linie sau un număr de abonat nu depășește 0.2 Erl în orele de vârf în rețeaua fixă și 0.025 Erl în rețeaua mobilă.
9. Părțile vor lua în considerare că apelurile către numerele temporare alocate pentru roaming sunt apelate numai de rețelele din afara Republicii Moldova.
10. Părțile vor lua în considerare că fiecare linie care originează apeluri are un număr limitat de numere apelante, și o distribuție largă de numere apelante de la aceeași origine prezintă un potențial de bypass.

ANEXA 8. Lista numerelor utilizate pentru rutare (Routing numbers-RN)

1. În cazul rețelei ORANGE RN identifică rețeaua și tipul de serviciu furnizat: RN terminare în mobil în rețeaua ORANGE - _____.
2. În cazul rețelei Furnizorului RN identifică rețeaua și tipul de serviciu furnizat:
 - a) RN terminare în fix geografic, în independente de locație în rețeaua de telefonie fixă Furnizorului - _____.
 - b) RN terminare în mobil în rețeaua Furnizorului - _____.

ACORD ADIȚIONAL NR. _____
LA ACORDUL DE INTERCONECTARE NR. _____ DIN _____

Încheiat la _____, între:

1. Î.M. “Orange Moldova” S.A. (“ORANGE”), înregistrată în Registrul public al furnizorilor de rețele și servicii publice de comunicații electronice cu nr. 09 din 29.09.2008; și
2. _____ („FURNIZOR” sau „OPERATOR”), înregistrată în Registrul public al furnizorilor de rețele și servicii publice de comunicații electronice cu nr. _____ din _____;

denumite în continuare individual “Parte” și colectiv “Părți”.

1. Părțile au convenit modificarea și completarea Acordului de Interconectare Nr. _____ din _____, încheiat între Părți („Acordul de Interconectare”), după cum urmează:

1.1 Punctul 2.1 din Anexa 4 „**Servicii furnizate și tarife**” se completează cu alineate noi cu următorul cuprins:

„De asemenea, FURNIZORUL va furniza către ORANGE, în conformitate cu art. 3.1.7 și 5.8 al prezentului Acord, servicii de:

Tranzit național local - acele servicii de tranzit național, când se asigură transmisia apelului/semnalului, inițiat în rețeaua de telefonie mobilă ORANGE, prin două puncte de interconectare amplasate într-o unitate administrativ-teritorială (în aceeași zonă de taxare);

Tranzit național interurban - acele servicii de tranzit național, când se asigură transmisia apelului/semnalului, inițiat în rețeaua de telefonie mobilă ORANGE, prin două puncte de interconectare amplasate în diferite unități administrativ-teritoriale (în altă zonă de taxare decât zona unde se află punctul de interconectare cu rețeaua de telefonie mobilă ORANGE).

În ceea ce privește tranzitul traficului inițiat în rețele de comunicații electronice din regiunea transnistreană a Republicii Moldova, se aplică următoarele prevederi:

Atât timp cât furnizorii care operează rețelele de comunicații electronice din regiunea transnistreană a Republicii Moldova nu sunt autorizați conform Legii comunicațiilor electronice nr. 241-XVI din 15.11.2007 și numerele pe care le utilizează nu le sunt atribuite prin licență valabilă de utilizare a resurselor de numerotare, eliberată de ANRCETI, tranzitul traficului inițiat în rețele de comunicații electronice din regiunea transnistreană a Republicii Moldova de către OPERATOR către rețeaua de telefonie mobilă ORANGE este interzis.

OPERATORUL va avea dreptul să efectueze tranzitul traficului inițiat în rețelele de comunicații electronice din regiunea transnistreană a Republicii Moldova spre rețeaua de telefonie mobilă ORANGE numai după îndeplinirea următoarelor condiții cumulative:

- furnizorii care operează rețelele de comunicații electronice din regiunea transnistreană a Republicii Moldova vor fi autorizați conform Legii comunicațiilor electronice nr. 241-XVI din 15.11.2007 și numerele pe care le utilizează le vor fi atribuite prin licență valabilă de utilizare a resurselor de numerotare, eliberată de ANRCETI;
- între ORANGE și furnizorii care operează rețelele de comunicații electronice din regiunea transnistreană a Republicii Moldova va fi semnat un acord valabil de interconectare indirectă;
- în conformitate cu art. 3.1.7 din prezentul Acord, Părțile vor semna un Acord adițional la prezentul Acord, prin care vor stipula suplimentar condițiile tehnice și comerciale de organizare a serviciului de tranzit a acestui trafic;

- OPERATORUL va acorda ORANGE preaviz scris privind lansarea operațională a tranzitului traficului cu originea în rețelele de comunicații electronice din regiunea transnistreană a Republicii Moldova, în conformitate cu art. 5.8 din prezentul Acord.

Traficul inițiat în rețelele de comunicații electronice din regiunea transnistreană a Republicii Moldova spre rețeaua de telefonie mobilă ORANGE, rutat (tranzitat) de către OPERATOR cu încălcarea prevederilor prezentului punct, se va trata ca bypass și se va achita în conformitate cu art. 10.9 din prezentul Acord.”

1.2 Punctul 2.2 din Anexa 4 „**Tarifele Furnizorului**” se completează cu litera (d) cu următorul cuprins:

„(d) Pentru serviciul de tranzit național al traficului inițiat în rețeaua de telefonie mobilă ORANGE, ORANGE va achita OPERATORULUI după cum urmează:

- a) Prețul pentru serviciul de tranzit național local al apelurilor/semnalelor prin rețeaua de telefonie fixă a OPERATORULUI în mărime de 0,062 lei/minut fără TVA.
 - b) Prețul pentru serviciul de tranzit național interurban al apelurilor/semnalelor prin rețeaua de telefonie fixă a OPERATORULUI în mărime de 0,142 lei/minut fără TVA.”
3. Celelalte prevederi ale Acordului de Interconectare, care nu au fost modificate sau completate prin prezentul Acord, rămân în vigoare.
 4. Prezentul Acord este parte integrantă a Acordului de Interconectare.
 5. Prezentul Acord a fost semnat în două exemplare originale, fiecare având aceeași putere juridică, câte unul pentru fiecare Parte.

ORANGE

FURNIZOR
